

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

«БРАТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

**Кафедра иностранных языков**

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе

\_\_\_\_\_ Е.И.Луковникова

« \_\_\_\_\_ » декабря 2018 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

**Б1.Б.01**

**НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ**

**13.03.01 Теплоэнергетика и теплотехника**

**ПРОФИЛЬ ПОДГОТОВКИ**

**Промышленная теплоэнергетика**

Программа академического бакалавриата

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

<b>1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ .....</b>	<b>3</b>
<b>2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ .....</b>	<b>3</b>
<b>3. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОБЪЕМА ДИСЦИПЛИНЫ</b>	
3.1 Распределение объёма дисциплины по формам обучения.....	4
3.2 Распределение объёма дисциплины по видам учебных занятий и трудоемкости .....	4
<b>4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ .....</b>	<b>5</b>
4.1 Распределение разделов дисциплины по видам учебных занятий .....	5
4.2 Содержание дисциплины, структурированное по разделам и темам .....	5
4.3 Лабораторные работы.....	5
4.4 Семинары / практические занятия .....	5
4.5 Контрольные мероприятия: курсовой проект (курсовая работа), контрольная работа, РГР, реферат.....	6
<b>5. МАТРИЦА СООТНЕСЕНИЯ РАЗДЕЛОВ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ К ФОРМИРУЕМЫМ В НИХ КОМПЕТЕНЦИЯМ И ОЦЕНКЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ .....</b>	<b>8</b>
<b>6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ</b>	<b>9</b>
<b>7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.....</b>	<b>9</b>
<b>8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО – ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ» НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ .....</b>	<b>11</b>
<b>9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ.....</b>	<b>11</b>
9.1. Методические указания для обучающихся по выполнению практических работ	15
9.2. Методические указания для обучающихся по выполнению контрольных работ	24
<b>10. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ .....</b>	<b>30</b>
<b>11. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ .....</b>	<b>30</b>
<b>Приложение 1. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.....</b>	<b>31</b>
<b>Приложение 2. Аннотация рабочей программы дисциплины .....</b>	<b>42</b>
<b>Приложение 3. Протокол о дополнениях и изменениях в рабочей программе .....</b>	<b>43</b>
<b>Приложение 4. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости по дисциплине.....</b>	<b>44</b>

## 1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

### Вид деятельности выпускника

Дисциплина охватывает круг вопросов, относящихся к производственно-технологическому виду профессиональной деятельности выпускника в соответствии с компетенциями и видами деятельности, указанными в учебном плане.

### Цель дисциплины

Совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

### Задачи дисциплины

Развитие навыков устной и письменной коммуникации на иностранном языке необходимых для успешного межличностного общения в профессиональной и научной деятельности.

Код компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
1	2	3
ОК-5	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	<b>знать:</b> основные грамматические особенности иностранного языка; значения лексических единиц, используемых в устной и письменной формах коммуникации для решения межличностного и межкультурного взаимодействия; <b>уметь:</b> строить грамматически правильные предложения на иностранном языке; находить требуемую информацию в словарной статье для адекватного перевода текстов с иностранного языка; <b>владеть:</b> правилами написания реферата по статье, компрессией информации, переводческими приемами.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина Б1.Б.01 Иностранный язык относится к базовой части.

Дисциплина Иностранный язык базируется на знаниях, полученных при изучении основной общеобразовательной программы дисциплины Иностранный язык.

Иностранный язык представляет основу для изучения дисциплин: нетрадиционные и возобновляемые источники энергии, охрана окружающей среды при работе теплоэнергетических объектов, системы теплоснабжения при работе с источниками на иностранном языке.

Такое системное междисциплинарное изучение направлено на достижение требуемого ФГОС уровня подготовки по квалификации бакалавр.

### 3. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОБЪЕМА ДИСЦИПЛИНЫ

#### 3.1. Распределение объема дисциплины по формам обучения

Форма обучения	Курс	Семестр	Трудоемкость дисциплины в часах						Контрольная работа	Вид промежуточной аттестации
			Всего часов (с экз.)	Аудиторных часов	Лекции	Лабораторные работы	Практические занятия	Самостоятельная работа		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Очная	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Заочная	1	1	252	35	-	-	35	208	1,1	экзамен
Заочная (ускоренное обучение)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Очно-заочная	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

#### 3.2. Распределение объема дисциплины по видам учебных занятий и трудоемкости

Вид учебных занятий	Трудоемкость (час.)	в т.ч. в интерактивной, активной, инновационной формах, (час.)	Распределение по курсам, час
			1
1	2	3	4
<b>I. Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего)</b>	35	-	35
Практические занятия (ПЗ)	35	-	35
Контрольная работа	+	-	+
Лекции	-	-	-
<b>II. Самостоятельная работа обучающихся (СР)</b>	208	-	208
Подготовка к практическим занятиям	172	-	172
Контрольная работа	16	-	16
Подготовка к зачету	-	-	-
Подготовка к экзамену в течение семестра	20	-	20
<b>III. Промежуточная аттестация экзамен</b>	9	-	9
зачет	-	-	-
Общая трудоемкость дисциплины час.	252	-	252
зач. ед.	7	-	7

#### 4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

##### 4.1. Распределение разделов дисциплины по видам учебных занятий - для заочной формы обучения:

№ раздела и темы	Наименование раздела и тема дисциплины	Трудоемкость, (час.)	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость; (час.)	
			практические занятия	самостоятельная работа
1	2	3	4	5
<b>1.</b>	<b>Чтение и перевод.</b>	<b>68</b>	<b>10</b>	<b>58</b>
1.1.	Чтение и перевод несложных прагматических текстов. Грамматические и лексические основы перевода.	68	10	58
<b>2.</b>	<b>Говорение.</b>	<b>58</b>	<b>8</b>	<b>50</b>
2.1.	Развитие навыков монологической и диалогической речи.	58	8	50
<b>3.</b>	<b>Аудирование.</b>	<b>58</b>	<b>8</b>	<b>50</b>
3.1.	Прослушивание и понимание текста объемом 800 печ. зн.. Выполнение тестовых заданий.	58	8	50
<b>4.</b>	<b>Письмо.</b>	<b>59</b>	<b>9</b>	<b>50</b>
4.1.	Основные функции аннотации / реферата, алгоритм составления и написания.	59	9	50
	<b>ИТОГО</b>	<b>243</b>	<b>35</b>	<b>208</b>

##### 4.2. Содержание дисциплины, структурированное по разделам и темам Лекции учебным планом не предусмотрены.

##### 4.3. Лабораторные работы Учебным планом не предусмотрено.

##### 4.4. Практические занятия

(1 курс)

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Наименование тем практических занятий	Объем (час.)	Вид занятия в интерактивной, активной, инновационной формах, (час.)
1.		Изучающее, поисковое, просмотровое чтение профессионально-ориентированных текстов	18	-
2.		Формы и функции глаголов: haben, sein. Особенности перевода.	1	-

3.	1.	Имя существительное: род, число, падеж. Перевод существительных. Артикль: виды, употребление. Особенности перевода. Имя прилагательное и наречие: степени сравнения, исключения. Особенности перевода.	2	-
4.		Система времен глагола в немецком языке: Aktiv, Passiv.	2	-
5.		Причастие: виды, способы образования, особенности перевода. Причастные и деепричастные обороты, распространенные определения.	2	
6.		Инфинитивные группы и обороты. Разделительный Genitiv. Infinitiv Passiv + модальный глагол.	2	
7.	2.	Монологическая речь по теме: Studentenleben. Словообразование. Интернациональные слова.	1	-
8.		Монологическая речь по теме: Meine Universität. Словообразование. Интернациональные слова.	1	-
9.	3.	Прослушивание и понимание текста объемом 800 печ. зн. Выполнение тестовых заданий.	2	-
10.	4.	Основные функции аннотации, алгоритм составления и написания.	2	-
11.		Основные функции реферирования, алгоритм составления и написания реферата.	2	-
<b>ИТОГО</b>			<b>35</b>	<b>-</b>

#### 4.5. Контрольные мероприятия: контрольная работа

##### Контрольная работа № 1

**Цель:** Анализ грамматических форм, усвоение их значения и функций. Формирование навыков и развитие умений чтения иноязычных текстов страноведческого содержания.

**Структура:** 9 заданий:

№ 1 – выбрать предложения, действие которых происходит в настоящее время;

№ 2 – выбрать предложения, действие которых происходило в прошлом;

№ 3 – выбрать предложения, действие которых произойдет в будущем;

№ 4 – перевести предложения в состав которых входят модальные глаголы;

№ 5 – перевести предложения с немецкого языка на русский;

№ 6 – перевести сложные существительные;

№ 7 – перевести предложения, обращая внимание на многозначность предлогов mit и für;

№ 8 – перевести текст в письменной форме

№ 9 – перевести письменно предложение, которое правильно передает содержание прочитанного ранее текста.

**Основная тематика:** Имя существительное. Формы глагола в немецком языке. Модальные глаголы. Страноведение.

**Рекомендуемый объем:** 4-5 страниц в печатном виде с оформлением титульного листа, формат А4

## Контрольная работа № 2

**Цель:** Анализ грамматических форм, усвоение их значения и функций. Формирование навыков и развитие умений чтения иноязычных текстов страноведческого содержания.

**Структура:** 6 заданий:

№ 1 – перевести предложения, содержащие местоимение „Man“;

№ 2 – перевести предложения, содержащие инфинитивные группы и обороты;

№ 3 – перевести предложения с придаточным условным;

№ 4 – перевести предложения с немецкого языка на русский;

№ 5 – перевести текст в письменной форме;

№ 6 - перевести письменно предложение, которое правильно передает содержание прочитанного ранее текста.

**Основная тематика:** Местоимение „Man“: функции, способы перевода. Инфинитивные группы и обороты в немецком языке. Сложноподчиненные предложения с придаточным условным. Страноведение.

**Рекомендуемый объем:** 4-5 страниц в печатном виде с оформлением титульного листа, формат А4.

Выдача задания, прием контрольных работ (кр) проводится в соответствии с календарным учебным графиком.

Оценка	Критерии оценки контрольной работы
<b>зачтено</b>	оценка «зачтено» выставляется, если вопросы раскрыты, изложены логично, без существенных ошибок, показано умение иллюстрировать теоретические положения конкретными примерами, продемонстрировано усвоение ранее изученных вопросов, устойчивость используемых умений и навыков, что свидетельствует о сформированности компетенции. Допускаются незначительные ошибки.
<b>не зачтено</b>	оценка «не зачтено» выставляется, если не раскрыто основное содержание учебного материала; обнаружено незнание или непонимание большей или наиболее важной части учебного материала; не сформированы компетенции, умения и навыки. Многие требования, предъявляемые к заданию, не выполнены.

**5. МАТРИЦА СООТНЕСЕНИЯ РАЗДЕЛОВ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ К ФОРМИРУЕМЫМ В НИХ КОМПЕТЕНЦИЯМ И ОЦЕНКЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

<i>№, наименование разделов дисциплины</i>	<i>Компетенции</i>	<i>Кол-во часов</i>	<i>Компетенции</i>	<i>Σ комп.</i>	<i>t<sub>ср</sub>, час</i>	<i>Вид учебных занятий</i>	<i>Оценка результатов</i>
			<i>ОК-5</i>				
<b>1</b>		<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>
<b>1. Чтение</b>		68	+	1	68	ПЗ, СР	кр, экзамен
<b>2. Говорение</b>		58	+	1	58	ПЗ, СР	экзамен
<b>3. Аудирование</b>		58	+	1	58	ПЗ, СР	экзамен
<b>4. Письмо</b>		59	+	1	59	ПЗ, СР	кр, экзамен
	<i>всего часов</i>	<b>243</b>	<b>243</b>	<b>1</b>	<b>243</b>		



## 6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

1. Смирнова, А.Г. Основы теории немецкого языка: практикум / А.Г. Смирнова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278928>

2. Aller Anfang ist schwer: учебник для студентов, начинающих изучать немецкий язык / Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации и др. - Ростов на Дону : Издательство Южного федерального университета, 2016. - 164 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461554>

3. Разова, Е.В. Deutsche Hauslektüre: Erich Kästner «Emil und die Detektive» : практикум по немецкому языку / Е.В. Разова. - М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 50 с.[Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363025>

## 7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИН

№	Наименование издания	Вид занятия	Количество экземпляров в библиотеке(шт)	Обеспеченность, (экз./ чел.)
1	2	3	4	5
<b>Основная литература</b>				
1.	Кравченко, А.П. Немецкий язык: для бакалавров учебное пособие / А.П. Кравченко. - Ростов-н/Д Феникс, 2013. - 416 с. [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=271498">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=271498</a>	ПЗ кр	ЭР	1
2.	Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПС «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=277630">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=277630</a>	ПЗ СР	ЭР	1
3.	Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-изд., перераб., испр. и доп. - М. : МПГУ, 2015. - 264 с [Электронный ресурс]. - URL	ПЗ СР	ЭР	1

	<a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=471109">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=471109</a>			
4.	Немецкий язык: учебник для магистрантов естественнонаучного и гуманитарного направлений / Министерство образования и науки Российской Федерации, Южный федеральный университет; под ред. Н.А. Колядой. - Ростов на Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 284 с. [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=461985">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=461985</a>	ПЗ СР	ЭР	1
<b>Дополнительная литература</b>				
5.	Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. - 7-е изд., испр., перераб. и доп. - СПб: КАРО, 2016. - 480 с. [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=462680">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=462680</a>	ПЗ СР	ЭР	1
6.	Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров / Н.Г. Ачкасова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=447716">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=447716</a>	ПЗ СР кр	ЭР	1
7.	Рыхлова, О. Umweltschutz: учебное пособие по немецкому языку: учебное пособие / О. Рыхлова / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург: ОГУ, 2012. - 148 с. [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=259314">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=259314</a>	ПЗ СР	ЭР	1
8.	Смирнова, А.Г. Основы теории немецкого языка: практикум / А.Г. Смирнова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=278928">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=278928</a>	ПЗ СР	ЭР	1
9.	Aller Anfang ist schwer: учебник для студентов, начинающих изучать немецкий язык / Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации и др. - Ростов на Дону : Издательство Южного федерального университета, 2016. - 164 с. [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=461554">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=461554</a>	ПЗ СР	ЭР	1
10	Разова, Е.В. Deutsche Hauslektüre: Erich Kästner «Emil und die Detektive» : практикум по немецкому языку / Е.В. Разова. - М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 50 с. [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=363025">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=363025</a>	ПЗ СР	ЭР	1

## 8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО - ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ» НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Электронный каталог библиотеки БрГУ  
[http://irbis.brstu.ru/CGI/irbis64r\\_15/cgiirbis\\_64.exe?LNG=&C21COM=F&I21DBN=BOOK&P21DBN=BOOK&S21CNR=&Z21ID=](http://irbis.brstu.ru/CGI/irbis64r_15/cgiirbis_64.exe?LNG=&C21COM=F&I21DBN=BOOK&P21DBN=BOOK&S21CNR=&Z21ID=).
2. Электронная библиотека БрГУ  
<http://ecat.brstu.ru/catalog> .
3. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека online»  
<http://biblioclub.ru> .
4. Электронно-библиотечная система «Издательство «Лань»  
<http://e.lanbook.com> .
5. Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам"  
<http://window.edu.ru> .
6. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU <http://elibrary.ru> .
7. Университетская информационная система РОССИЯ (УИС РОССИЯ)  
<https://uisrussia.msu.ru/> .
8. Национальная электронная библиотека НЭБ  
<http://xn--90ax2c.xn--p1ai/how-to-search/> .

## 9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ.

Практическое владение иностранным языком в рамках дисциплины предполагает наличие сформированных умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- читать оригинальную литературу на иностранном языке по своему направлению;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, аннотации или реферата;
- готовить презентации и доклады на иностранном языке на различные темы;
- вести беседу в области профессиональных интересов.

Для того чтобы достигнуть указанного в целевой установке уровня владения языком, следует систематически готовиться к занятиям и выполнять в полном объеме все задания.

Предполагаются следующие виды работы:

### 1. Закрепление теоретического материала.

Закрепление теоретического материала в виде выполнения контрольно-тренировочных упражнений осуществляется студентами самостоятельно. Контроль выполнения осуществляется на практических занятиях. Качество усвоения самостоятельно изученного теоретического материала по дисциплине проверяется в ходе выполнения контрольных работ, запланированных в семестре.

2. Учебным заданием, развивающим лексические навыки и навыки говорения обучающихся, является подготовка сообщений (устных высказываний), **презентаций по заданной теме.**

**Сообщение** (монологическое высказывание)

**Цель:** сформировать навыки и умения высказываться по заданной ситуации, используя необходимые лексико-грамматические структуры.

Структура сообщения должна быть четкой и ясной. Основные идеи можно перечислить во вступлении, а в заключении подвести итог и выделить основные мысли. При подготовке сообщения возможно использование информационных технологий, что позволит повысить уровень восприятия информации обучающимися.

**Аннотация. Цель:** сформировать умение вычленять значимую информацию и передать ее, пользуясь определенными лексико-грамматическими структурами, характерными для научной речи.

Аннотация – самое краткое изложение главного содержания первичного документа, составленное в результате компрессии текста оригинала и в нескольких строчках дающее представление о его тематике. Объем аннотации составляет 500 печатных знаков и содержит: выходные данные; тему, основные понятия; краткое содержание, отличительные черты документа, т.е. то новое, что несет в себе материал и особенности его подачи; выводы.

Алгоритм составления аннотации:

а) прочитать текст;  
 б) разделить на логические части;  
 в) ответить на вопрос: О чём текст? Сформулировать тему. Записать ответ в 1 – 2 предложениях, используя клише.

г) ответить на вопрос: Какова цель и назначение данного текста? Как вы оцениваете содержание и выводы на новизну, важность, достоинства и ограничения? в 2 -3 предложениях.

### **Презентация.**

**Цель:** формировать умение логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь по теме.

**Рекомендации:** для того чтобы защита презентации была успешной, необходимо учитывать следующее:

- слайды не должны быть перегружены графической и текстовой информацией, различными эффектами анимации;
- текст на слайдах не должен быть слишком мелким;
- каждый слайд должен соответствовать только одной конкретной подтеме в рамках презентации;
- иллюстрации (рисунки, графики, таблицы) должны иметь непосредственное отношение к теме презентации, и должны быть обозначены четким, кратким и выразительным названием.

Структура презентации должна соответствовать структуре сообщения:

1. Титульный слайд
2. Введение
3. Основная часть
4. Вывод

При подготовке презентаций необходимо использовать информационные технологии.

### **Оформление слайдов:**

<b>Стиль</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Соблюдайте единый стиль оформления</li> <li>• Избегайте стилей, которые будут отвлекать от самой презентации.</li> <li>• Вспомогательная информация (управляющие кнопки) не должны преобладать над основной информацией (текстом, иллюстрациями).</li> </ul>
<b>Фон</b>	Для фона предпочтительны холодные тона
<b>Использование цвета</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• На одном слайде рекомендуется использовать не более трех цветов: один для фона, один для заголовка, один для текста.</li> <li>• Для фона и текста используйте контрастные цвета.</li> </ul>
<b>Анимационные эффекты</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Используйте возможности компьютерной анимации для представления информации на слайде.</li> <li>• Не стоит злоупотреблять различными анимационными эффектами, они не должны отвлекать внимание от содержания информации на слайде.</li> </ul>

## Представление информации:

<b>Содержание информации</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Используйте короткие слова и предложения.</li><li>• Минимизируйте количество предлогов, наречий, прилагательных.</li><li>• Заголовки должны привлекать внимание аудитории.</li></ul>
<b>Расположение информации на странице</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Предпочтительно горизонтальное расположение информации.</li><li>• Наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана.</li><li>• Если на слайде располагается картинка, надпись должна располагаться под ней.</li></ul>
<b>Шрифты</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Для заголовков – не менее 24.</li><li>• Для информации не менее 18.</li><li>• Шрифты без засечек легче читать с большого расстояния.</li><li>• Нельзя смешивать разные типы шрифтов в одной презентации.</li><li>• Для выделения информации следует использовать жирный шрифт, курсив или подчеркивание.</li><li>• Нельзя злоупотреблять прописными буквами (они читаются хуже строчных).</li></ul>
<b>Способы выделения информации</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Следует использовать:<ul style="list-style-type: none"><li>○ рамки; границы, заливку;</li><li>○ штриховку, стрелки;</li><li>○ рисунки, диаграммы, схемы для иллюстрации наиболее важных фактов.</li></ul></li></ul>
<b>Объем информации</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Не стоит заполнять один слайд слишком большим объемом информации: люди могут одновременно запомнить не более трех фактов, выводов, определений.</li><li>• Наибольшая эффективность достигается тогда, когда ключевые пункты отображаются по одному на каждом отдельном слайде.</li></ul>
<b>Виды слайдов</b>	Для обеспечения разнообразия следует использовать разные виды слайдов: <ul style="list-style-type: none"><li>• с текстом;</li><li>• с таблицами;</li><li>• с диаграммами.</li></ul>

**Эссе. Цель:** формировать умение логически верно, аргументировано и ясно строить письменную речь по теме.

Рекомендации: эссе состоит из введения, основной части и заключения. В вводной части обозначена проблема, раскрытие которой происходит в основной части через систему аргументов, подкрепленных фактами, примерами. Основной функцией заключительной части эссе является формулирование вывода, который должен по смыслу совпадать с содержанием основной части. Объем эссе 200-250 слов. Работа может быть оформлена с помощью компьютерных программ (MS Office), в том числе графических. Переход от одной части к другой, а также внутри частей с использованием соответствующих языковых средств связи должен быть логичным и понятным.

### **Чтение как основное коммуникативное умение.**

Наиболее существенным коммуникативным умением при изучении иностранного языка является чтение, а также реферирование и аннотирование иноязычного текста. Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. *Просмотровое* чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. *Ознакомительное* чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом основную информацию. *Изучающее* чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В процессе работы над текстом обучающиеся приобретают умения, необходимые для смысловой, бесперебойной переработки информации, учатся выделять в тексте основное содержание, нужные факты и детали, находить связи и переходы между отдельными фрагментами текста на основе знания некоторых закономерностей его структурно-смысловой организации, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, формируется навык языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навык прогнозирования поступающей информации.

### **Грамматические конструкции в процессе работы над текстом.**

Все виды чтения требуют от изучающего иностранный язык способности быстро и уверенно ориентироваться как в структуре отдельных предложений, так и в структуре целого текста. Очень важно развивать способность вычленять изучаемые конструкции по формальным и семантическим признакам, распознавать смысловые различия в сходных по виду конструкциях и, наоборот, смысловое сходство в структурно различных конструкциях.

Развитие автоматизированных навыков чтения и анализа любого текста опирается на умение трансформировать структуры иностранного языка, что представляет собой более активную мыслительную операцию, чем перевод предложения или его фрагмента. Способность произвести трансформацию свидетельствует о более глубоком и достаточно свободном владении иностранным языком на уровне чтения и понимания.

Понять конструкцию – это значит осознать реальные логические связи между предметами, действиями, признаками и более осмысленно вести отбор контекстуальных значений лексических единиц при работе со словарем.

В процессе работы над текстом важно учитывать особенности структуры английского и русского предложения. Знание порядка слов в английском предложении часто является единственным средством правильного понимания предложения. Для точного понимания необходимо: выявить тип предложения, найти главные и второстепенные члены предложения и определить, какой частью речи они выражены. Анализ предложения лучше начинать с выделения сказуемого, так как найти его в предложении иногда легче, в силу того, что подлежащее не всегда занимает начальную позицию и может быть выражено не одним словом, а целой группой слов. В процессе перевода можно начать с буквального перевода, если предложение окажется сложным для понимания, а затем отредактировать этот вариант, чтобы точно передать смысл предложения.

Самостоятельная работа обучающихся по изучению иностранного языка охватывает: расширение словарного запаса, уяснение действия правил словообразования, грамматических правил, чтение и понимание текстов на иностранном языке, слушание аудиотекстов с тем, чтобы научиться правильно произносить и понимать на слух содержание сообщения; построение вопросов и ответов к текстам; перевод на русский язык (устный и письменный).

### **3. Рекомендуемая литература для самостоятельной работы обучающихся при подготовке к практическим занятиям:**

1. Смирнова, А.Г. Основы теории немецкого языка: практикум / А.Г. Смирнова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278928>

2. Aller Anfang ist schwer: учебник для студентов, начинающих изучать немецкий язык / Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации и др. - Ростов на Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 164 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461554>

3. Разова, Е.В. Deutsche Hauslektüre: Erich Kästner «Emil und die Detektive» : практикум по немецкому языку / Е.В. Разова. - М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 50 с.[Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363025>

## 9.1. Методические указания для обучающихся по практическим работам.

( 1 курс)

### Практическое занятие № 1 (в объеме 18 часов)

Тема: Изучающее, поисковое, просмотровое чтение профессионально-ориентированных текстов.

Цель: Развитие навыков чтения и перевода профессионально-ориентированных текстов, закрепление основных грамматических правил немецкого языка, а также овладение определенным количеством лексических единиц, навыками распознавания многозначности слов, фразеологических оборотов.

Задание: Ознакомительное, просмотровое или поисковое чтение профессионально-ориентированных текстов в объеме 1200-1500 печатных знаков с иностранного языка на русский язык.

Проанализировать и обсудить с преподавателем лексико-грамматические трудности, возникшие при переводе. Выполнить послетекстовые тренировочные упражнения (тестовые задания).

Форма отчетности: письменный перевод текстов, выполнение послетекстовых лексико-грамматических упражнений (тестовых заданий).

Основная литература:

1.Кравченко, А.П. Немецкий язык: для бакалавров: учебное пособие / А.П. Кравченко. - Ростов-н/Д: Феникс, 2013. - 416 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271498>

2. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>

3. Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М. : МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

Дополнительная литература:

1. Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. - 7-е изд., испр., перераб. и доп. - СПб: КАРО, 2016. - 480 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462680>

2. Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник / Н.Г. Ачкасова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>

Контрольные вопросы для самопроверки:

1. Основные отличия просмотрового и ознакомительного видов чтения.
2. Основные отличия поискового и просмотрового видов чтения.



## **Практическое занятие № 2 (в объеме 1 часов)**

Тема: Формы и функции глаголов: haben, sein. Особенности перевода.

Цель: Развить навыки перевода предложений и текстов, содержащих глаголы haben, sein в соответствии с выполняемыми ими функциями.

Задание: Перевести с иностранного языка на русский предложения, содержащие глаголы haben, sein и преобразовать повествовательные утвердительные предложения в вопросительные и отрицательные.

Проанализировать и обсудить с преподавателем лексико-грамматические трудности, возникшие при переводе. Выполнить тренировочные упражнения (тестовые задания).

Форма отчетности: письменный перевод текстов, выполнение лексико-грамматических упражнений (тестовых заданий).

Основная литература:

1. Кравченко, А.П. Немецкий язык: для бакалавров: учебное пособие / А.П. Кравченко. - Ростов-н/Д: Феникс, 2013. - 416 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271498>
2. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>
3. Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М. : МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

Дополнительная литература:

1. Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. - 7-е изд., испр., перераб. и доп. - СПб: КАРО, 2016. - 480 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462680>
2. Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник / Н.Г. Ачкасова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>

Контрольные вопросы для самопроверки:

1. Назовите формы спряжения глаголов haben, sein по лицам и числам в настоящем, прошедшем и будущем временах.
2. Назовите основные функции глагола haben, варианты перевода глагола в зависимости от выполняемой им функции в немецком предложении.
3. Назовите основные функции глагола sein, варианты перевода глагола в зависимости от выполняемой им функции в немецком предложении.
4. Преобразуйте повествовательные утвердительные предложения, имеющие в своем составе глаголы haben, sein в вопросительные и отрицательные.



### **Практическое занятие № 3 (в объеме 2 часов)**

1. Тема: Артикль: виды, употребление. Особенности перевода.

Цель: Развить навыки перевода предложений и несложных прагматических текстов, обращая внимание на роль артиклей при передаче основного содержания прочитанной информации. Проанализировать случаи употребления артиклей либо их отсутствие, как в отдельном предложении, так и в целом тексте.

Задание: Перевести с иностранного языка на русский словосочетания, предложения, тексты, учитывая степень влияние артиклей на содержание переводимой информации. Проанализировать и обсудить с преподавателем трудности, возникшие при переводе. Выполнить тренировочные упражнения (тестовые задания).

Форма отчетности: письменный перевод текста, выполнение лексико-грамматических упражнений (тестовых заданий). Устный ответ обучающегося на вопросы, касающиеся теоретической и практической значимости служебных частей речи в немецком языке.

Контрольные вопросы для самопроверки:

1. Что такое артикль?
2. Назовите виды артиклей в немецком языке?
3. Назовите случаи отсутствия артиклей в немецком предложении.

2. Тема: Имя существительное: род, число, падеж. Перевод существительных.

Цель: Изучить грамматические признаки имени существительного в немецком языке. Развить навыки перевода предложений, текстов, обращая внимание на грамматические признаки существительных.

Задание: Перевести с иностранного языка на русский словосочетания, предложения, тексты, обращая внимание на род и число имен существительных. Проанализировать и обсудить с преподавателем трудности, возникшие при переводе. Выполнить тренировочные упражнения (тестовые задания).

Форма отчетности: письменное выполнение лексико-грамматических упражнений (тестовых заданий). Устный ответ обучающегося на вопросы, касающиеся правил образования множественного числа имен существительных, изменения по падежам. Привести собственные примеры, иллюстрирующие понимание темы занятия.

Контрольные вопросы для самопроверки

1. Правила образования множественного числа имен существительных в немецком языке. Исключения из правил.
2. Как определить род имени существительного в немецком языке?
3. Изменение имени существительного в немецком языке по падежам.

3. Тема: Имя прилагательное и наречие: степени сравнения, исключения. Особенности перевода.

Цель: Развить навыки перевода предложений, прагматических текстов, обращая внимание на употребление разных степеней сравнения, а также сравнительных структур.

Задание: Перевести с иностранного языка на русский словосочетания, предложения, тексты прагматического характера. Проанализировать и обсудить с преподавателем трудности, возникшие при переводе. Выполнить тренировочные упражнения (тестовые задания).

Форма отчетности: письменное выполнение лексико-грамматических упражнений (тестовых заданий). Устный ответ обучающегося на вопросы, касающиеся общих правил изменения прилагательных и наречий по степеням сравнения. Привести собственные примеры, иллюстрирующие понимание темы занятия.

Основная литература:

1.Кравченко, А.П. Немецкий язык: для бакалавров: учебное пособие / А.П. Кравченко. - Ростов-н/Д: Феникс, 2013. - 416 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271498>

2. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». – Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>

3. Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М. : МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

Дополнительная литература:

1. Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. - 7-е изд., испр., перераб. и доп. - СПб: КАРО, 2016. - 480 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462680>

2. Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник / Н.Г. Ачкасова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>

Контрольные вопросы для самопроверки

1. Правила образования степеней сравнения имен прилагательных и наречий в немецком языке. Исключения из правил.

2. Сравнительные конструкции. Способы перевода.

3. Место имени прилагательного и наречия в немецком предложении.

#### **Практическое занятие № 4 (в объеме 2 часов)**

Тема: Система времен глагола в немецком языке.

Цель: Изучить систему времен глагола в немецком языке. Развить навыки перевода предложений, текстов, содержащие разные временные формы глаголов. Отработать алгоритм построения вопросительных и отрицательных предложений в немецком языке.

Задание: Перевести с иностранного языка на русский предложения, тексты, выделяя и анализируя формы глагола. Обсудить с преподавателем трудности, возникшие при переводе. Выполнить тренировочные упражнения (тестовые задания).

Форма отчетности: письменное выполнение перевода текста с иностранного языка на русский, лексико-грамматических упражнений (тестовых заданий).

Основная литература:

1. Кравченко, А.П. Немецкий язык: для бакалавров: учебное пособие / А.П. Кравченко. - Ростов-н/Д: Феникс, 2013. - 416 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271498>

2. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>

3. Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М. : МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

Дополнительная литература:

1. Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. - 7-е изд., испр., перераб. и доп. - СПб: КАРО, 2016. - 480 с. [Электронный ресурс]. - URL:

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462680>

2. Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник / Н.Г. Ачкасова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>

#### Контрольные вопросы для самопроверки:

1. Особенности образования, употребления и перевода глаголов в Präsens в действительном и страдательном залогах.
2. Особенности образования, употребления и перевода глаголов в Imperfect в действительном и страдательном залогах.
3. Особенности образования, употребления и перевода глаголов в Perfect в действительном и страдательном залогах.
4. Особенности образования, употребления и перевода глаголов Futurum в действительном и страдательном залогах.

#### **Практическое занятие № 5 (в объеме 2 часов)**

1. Тема: Причастие: виды, способы образования, особенности перевода.

Цель: Развить навыки перевода предложений и текстов с иностранного языка на русский, обращая внимание на предложения, содержащие различные формы причастия.

Задание: Перевести в письменной форме с иностранного языка на русский профессионально-ориентированные тексты, найти в них предложения, содержащие различные формы причастия, определить их формы. Проанализировать и обсудить с преподавателем трудности, возникшие при переводе. Выполнить тренировочные упражнения (тестовые задания).

Форма отчетности: письменный перевод текстов, выполнение послетекстовых лексико-грамматических упражнений (тестовых заданий).

2. Тема: Причастные и деепричастные обороты, распространенные определения.

Цель: Развить навыки перевода предложений и текстов с иностранного языка на русский, обращая внимание на грамматические особенности причастных и деепричастных оборотов в немецком языке.

Задание: Перевести в письменной форме с иностранного языка на русский профессионально-ориентированные тексты в объеме 1200-1500 печатных знаков, найти в них предложения, содержащие причастные и деепричастные обороты, а также распространенные определения. Проанализировать и обсудить с преподавателем трудности, возникшие при переводе. Выполнить тренировочные упражнения (тестовые задания).

Форма отчетности: письменный перевод профессионально-ориентированных текстов, выполнение послетекстовых лексико-грамматических упражнений (тестовых заданий).

#### Основная литература:

1. Кравченко, А.П. Немецкий язык: для бакалавров: учебное пособие / А.П. Кравченко. - Ростов-н/Д: Феникс, 2013. - 416 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271498>

2. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>

3. Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации,

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М. : МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

Дополнительная литература:

1. Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. - 7-е изд., испр., перераб. и доп. - СПб: КАРО, 2016. - 480 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462680>

2. Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник / Н.Г. Ачкасова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>

Контрольные вопросы для самопроверки:

1. Сформулируйте определение: «Неличная форма глагола – это ...»

2. Сформулируйте определение: «Причастие – это ...»

3. Назовите формы и функции причастия в немецком предложении, охарактеризуйте специфику их перевода на русский язык.

### **Практическое занятие № 6 (в объеме 2 часов).**

Тема: Инфинитивные группы и обороты. Разделительный Genitiv. Infinitiv Passiv + модальный глагол.

Цель: Развить навыки перевода предложений и текстов с иностранного языка на русский, обращая внимание на предложения, содержащие инфинитивные группы и обороты.

Задание: Перевести в письменной форме с иностранного языка на русский профессионально-ориентированные тексты в объеме 1200-1500 печатных знаков, найти в них предложения, содержащие инфинитивные группы и обороты. Проанализировать и обсудить с преподавателем трудности, возникшие при переводе. Выполнить тренировочные упражнения (тестовые задания).

Форма отчетности: письменный перевод текстов, выполнение послетекстовых лексико-грамматических упражнений (тестовых заданий).

Основная литература:

1. Кравченко А.П. Немецкий язык: для бакалавров: учебное пособие / А.П. Кравченко. - Ростов-н/Д: Феникс, 2013. - 416 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271498>

2. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>

3. Карелин А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М. : МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

Дополнительная литература:

1. Тагиль И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. - 7-е изд., испр., перераб. и доп. - СПб: КАРО, 2016. - 480 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462680>

2. Ачкасова Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник / Н.Г. Ачкасова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>

Контрольные вопросы для самопроверки:

1. Расскажите о структуре предложений, содержащих инфинитивные группы и обороты, особенностях перевода.
2. Расскажите об особенностях перевода предложений, содержащих конструкцию Infinitiv Passiv + модальный глагол.
3. Расскажите о разделительном Genitiv.

### **Практическое занятие № 7, № 8 (в объеме 2 часов).**

Тема: Монологическая и диалогическая речь по темам: «Studentenleben», «Meine Universitat». Словообразование. Интернациональные слова.

Цель: Развить навыки монологической и диалогической речи с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях межличностного взаимодействия. Отработать навыки чтения слов в немецком языке.

Задание: Отчитать тексты на немецком языке обращая внимание на специфику артикуляции звуков, акцентуацию и ритм нейтральной речи. Перевести с иностранного языка на русский тексты близкие по тематике. Выполнить тренировочные упражнения.

Форма отчетности: правильное чтение и адекватный перевод текстов близких по тематике с иностранного языка на русский, выполнение упражнений, способствующих развитию межличностной коммуникации.

Основная литература:

1. Кравченко, А.П. Немецкий язык: для бакалавров: учебное пособие / А.П. Кравченко. - Ростов-н/Д: Феникс, 2013. - 416 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271498>
2. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>
3. Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М.: МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

Дополнительная литература:

1. Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. - 7-е изд., испр., перераб. и доп. - СПб.: КАРО, 2016. - 480 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462680>
2. Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник / Н.Г. Ачкасова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>

### **Практическое занятие № 9 (в объеме 2 часов)**

Тема: Прослушивание и понимание текста объемом 800 печ. зн. Выполнение тестовых заданий.



Цель: Развить навыки понимания иноязычной речи на слух.

Задание: Прослушать текст объемом 800 печ. зн.. Передать содержание текста письменно, используя тестовые задания.

Форма отчетности: письменное выполнение тестовых заданий.

Задания для самостоятельной работы: Прослушать текст объемом 800 печ. зн.. Передать содержание текста письменно в форме конспекта.

1. <https://www.lifeistgut.com/audirovanie-po-nemeckomu-yazyku/>
2. <http://www.de-online.ru/index/0-690>
3. Интернет-ресурсы по аудированию, которые обучающийся находит самостоятельно с указанием ссылки.
4. Контрольные вопросы для самопроверки:
5. Контрольные вопросы для самопроверки содержатся в тестовых заданиях. Тестовые задания прилагаются к каждому прослушиваемому тексту из указанного источника.

### **Практические занятия № 10, № 11 (в объеме 4 часов)**

Тема: Основные функции аннотации/реферата, алгоритм составления и написания.

Цель: Отработать навыки чтения немецкого/русского текста и научить составлять аннотации на русском / немецком языке. Подготовка реферата на русском / немецком языке.

Задание: написать по схеме рекомендательную и оценочную аннотации, учитывая постановку проблемы и описания основных особенностей аннотируемого текста. Написать реферат, отражая сущность и ключевые положения текста, соблюдая единство формы.

Форма отчетности: предоставление аннотации и реферата в письменной форме.

Задания для самостоятельной работы: Изучить правила написания реферата; Ознакомиться со схемой написания аннотаций.

Основная литература:

1.Немецкий язык: учебник для магистрантов естественнонаучного и гуманитарного направлений / Министерство образования и науки Российской Федерации, Южный федеральный университет; под ред. Н.А. Колядой. - Ростов на Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 284 с. - [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461985>

Контрольные вопросы для самопроверки:

- 1.Сформулируйте определения следующим терминам: преамбула, дескриптивная часть;
- 2.Перечислите виды реферата;
- 3.Объясните отличие компилятивного конспекта от собственно реферата;
- 4.Чем отличается доклад от конспекта?

Контрольные вопросы для самопроверки:

1. Назовите формы спряжения глаголов haben, sein по лица и числам в настоящем, прошедшем и будущем временах.
2. Назовите основные функции глагола haben, варианты перевода глагола в зависимости от выполняемой им функции в немецком предложении.
3. Назовите основные функции глагола sein, варианты перевода глагола в зависимости от выполняемой им функции в немецком предложении.
4. Преобразуйте повествовательные утвердительные предложения, имеющие в своем составе глаголы haben, sein в вопросительные и отрицательные.
5. Что такое артикль?

6. Назовите виды артиклей в немецком языке?
7. Назовите случаи отсутствия артиклей в немецком предложении.
8. Правила образования множественного числа имен существительных в немецком языке. Исключения из правил.
9. Как определить род имени существительного в немецком языке?
10. Изменение имени существительного в немецком языке по падежам.
11. Правила образования степеней сравнения имен прилагательных и наречий в немецком языке. Исключения из правил.
12. Сравнительные конструкции. Способы перевода.
13. Место имени прилагательного и наречия в немецком предложении.
14. Личные местоимения и их производные.
15. Употребление неопределенных и отрицательных местоимений в немецком языке. Особенности употребления.
16. Особенности образования, употребления и перевода глаголов в Präsens в действительном и страдательном залогах.
17. Особенности образования, употребления и перевода глаголов в Imperfect в действительном и страдательном залогах.
18. Особенности образования, употребления и перевода глаголов в Perfect в действительном и страдательном залогах.
19. Особенности образования, употребления и перевода глаголов Futurum в действительном и страдательном залогах.
20. Структура предложения в немецком языке. Прямой и обратный порядок слов.
21. Образование множественного числа существительного в немецком языке.
22. Особенности образования местоимений в немецком языке.
23. Особенность перевода предложений с иностранного языка на русский, содержащих местоимения man, es.
24. Построение вопросительных предложений на иностранном языке, содержащих местоимения man, es.
25. Построение отрицательных предложений на иностранном языке, содержащих местоимения man, es.
26. Сформулируйте определение: «Модальный глагол – это ...»
27. Назовите модальные глаголы немецкого языка. Переведите. Приведите примеры предложений на немецком языке, содержащие модальные глаголы.
28. Особенности построения вопросительных и отрицательных предложений, содержащих модальные глаголы.
29. Назовите виды сложноподчиненных предложений.
30. Расскажите об алгоритме перевода сложноподчиненных предложений в немецком языке. Приведите примеры.
31. Сформулируйте определение: «Неличная форма глагола – это ...»
32. Сформулируйте определение: «Причастие – это ...»
33. Назовите формы и функции причастия в немецком предложении, охарактеризуйте специфику их перевода на русский язык.
34. Расскажите о структуре предложения в сослагательном наклонении, особенностях перевода. Приведите примеры.
35. Расскажите о структуре предложений, содержащих инфинитивные группы и обороты, особенностях перевода.
36. Расскажите об особенностях перевода предложений, содержащих конструкцию Infinitiv Passiv + модальный глагол.
37. Расскажите о разделительном Genitiv.
38. Сформулируйте определение следующим терминам: преамбула, дескриптивная часть;
39. Перечислите виды реферата;
40. Объясните отличие компилятивного конспекта от собственно реферата;
41. Чем отличается доклад от конспекта?

## **9.2. Методические указания по выполнению контрольной работы**

### **Контрольные работы**

В соответствии с действующими учебными планами студент выполняет на первом курсе один из пяти вариантов контрольных заданий №1, № 2 , требуемые по программе. Вариант контрольного задания определяется в соответствии с последними цифрами студенческого билета: студенты, номер студенческого билета которых заканчивается на:

- 1,2 выполняют вариант № 1;
- 3,4 – вариант № 2;
- 5,6 – вариант № 3;
- 7,8 - вариант № 4;
- 9,0 – вариант № 5.

Сдавать выполненные письменные контрольные работы можно в электронном распечатанном варианте (формат А4) , или в письменной форме в отдельной тетради. На титульном листе или на обложке тетради необходимо указать свою фамилию, специальность, номер контрольной работы и вариант. Задания в контрольных работах должны выполняться в той последовательности, в которой они даны, с учетом методических указаний.

Выполненные контрольные работы направляются для проверки и рецензирования в вуз в установленные сроки. Если контрольная работа выполнена без соблюдения методических указаний или не полностью, она возвращается на доработку студенту. После того, как будут выполнены все указания рецензента и исправлены ошибки, работу необходимо сдать повторно.

### **Контрольная работа № 1**

**Состоит из следующих разделов:**

- 1 – выбрать предложения, действие которых происходит в настоящее время;
- 2 – выбрать предложения, действие которых происходило в прошлом;
- 3 – выбрать предложения, действие которых произойдет в будущем;
- 4 – перевести предложения в состав которых входят модальные глаголы;
- 5 – перевести предложения с немецкого языка на русский;
- 6 – перевести сложные существительные;
- 7 – перевести предложения, обращая внимание на многозначность предлогов mit и für;
- 8 – перевести текст в письменной форме
- 9 – перевести письменно предложение, которое правильно передает содержание прочитанного ранее текста.

**Темы:**

- 1. Система времен глагола в немецком языке (разделы 1-3).
- 2. Модальные глаголы (раздел 4).
- 3. Перевод предложений с немецкого языка на русский (раздел 5).
- 4. Структура и перевод сложных существительных (раздел 6).
- 5. Перевод предложений, содержащих многозначные предлоги (раздел 7).
- 6. Чтение и перевод текста, страноведческого характера. Выполнение задания по содержанию текста (раздел 8-9).

Рекомендуемая литература:

- 1. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». -



Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>

2. Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М.: МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

## **Контрольная работа № 2**

**Состоит из следующих разделов:**

- 1 – перевести предложения, содержащие местоимение „man“;
- 2 – перевести предложения, содержащие инфинитивные группы и обороты;
- 3 – перевести предложения с придаточным условным;
- 4 – перевести предложения с немецкого языка на русский;
- 5 – перевести текст в письменной форме;
- 6 - перевести письменно предложение, которое правильно передает содержание прочитанного ранее текста.

**Темы:**

1. Способы перевода предложений, содержащих местоимение „man“ (раздел 1).
2. Структура и способы перевода инфинитивных групп и оборотов (раздел 2).
3. Сложноподчиненные предложения с придаточным условным (раздел 3).
4. Перевод предложений с немецкого языка на русский (раздел 4).
5. Чтение и перевод текста, страноведческого характера. Выполнение задания по содержанию текста (раздел 5-6).

Рекомендуемая литература:

1. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>
2. Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М.: МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

## Критерии оценки контрольной работы

Оценка	Критерии оценки контрольной работы
зачтено	оценка «зачтено» выставляется, если вопросы раскрыты, изложены логично, без существенных ошибок, показано умение иллюстрировать теоретические положения конкретными примерами, продемонстрировано усвоение ранее изученных вопросов, устойчивость используемых умений и навыков, что свидетельствует о сформированности компетенции. Допускаются незначительные ошибки.
не зачтено	оценка «не зачтено» выставляется, если не раскрыто основное содержание учебного материала; обнаружено незнание или непонимание большей или наиболее важной части учебного материала; не сформированы компетенции, умения и навыки. Многие требования, предъявляемые к заданию, не выполнены.

## Образцы контрольных работ

### Контрольная работа № 1

#### Вариант 1

**1. Выпишите из данных предложений те, действие которых происходит в настоящее время, и переведите их.**

1. Alle Abendstudenten besuchen die Hochschule am Abend. 2. Unsere Bibliothek befindet sich im ersten Stockwerk. 3. Mein Vetter studierte an der Universität fünf Jahre. 4. Die besten Studenten der Gruppe werden an der Konferenz teilnehmen. 5. Die Winterferien beginnen gewöhnlich Ende Januar.

**2. Выпишите из данных предложений те, действие которых происходило в прошлом, и переведите их.**

1. Im Juni werden wir vier oder fünf Prüfungen ablegen. 2. Seit dem 1. September beginnt das Studienjahr an den Hochschulen Rußlands. 3. Mein Freund machte die Hausaufgabe anderthalb Stunden. 4. Täglich hat unsere Gruppe 6 Stunden Unterricht. 5. In der Versammlung besprachen wir verschiedene Jugendprobleme.

**3. Выпишите из упражнений 1 и 2 предложения, действие которых произойдет в будущем, и переведите их.**

**4. Переведите предложения с модальными глаголами.**

1. Welches Land wollen Sie in erster Linie besuchen? 2. Nur die begabtesten Studenten können diesen komplizierten Text ohne Wörterbuch übersetzen. 3. Nach der Absolvierung der Hochschule müssen viele junge Fachleute in den Betrieben der Stadt Bratsk arbeiten. 4. Jeder Student soll am Ende des Studiums seine Diplomarbeit verteidigen.

**5. Переведите следующие предложения.**

1. Finnland liegt nördlicher als Griechenland.  
2. Der 22. Dezember ist der kürzeste Tag des Jahres.

**6. Перепишите сложные существительные, подчеркните в них основное слово; затем переведите их письменно.**

1. Der Musikfilm, die Filmmusik

2. Das Hochzeitsgeschenk, die Straßenbahnhaltestelle, der Leichtathletikwettkampf, die Liebessägerin

**7. Перепишите и переведите письменно предложения и словосочетания; обратите внимание на многозначность предлогов mit и für.**

1. Sie fährt mit dem Taxi in die Gaststätte. Er blieb den ganzen Tag zu Hause mit seinem kleinen Bruder. Ich schreibe den Aufsatz mit dem neuen Kugelschreiber.

2. für dich, für das Geschenk danken, für den Sieg kämpfen, für einen Monat

**8. Прочитайте текст и переведите его устно; затем перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 1 и 2.**

1. Baden-Württemberg liegt im Südwesten der Bundesrepublik. Es grenzt an Frankreich und die Schweiz. Entlang der Oberrheinischen Tiefebene erhebt sich der Schwarzwald, ein waldreiches Mittelgebirge, das dank seinem gesunden Klima ein beliebtes Erholungsgebiet ist. Im Süden reicht Baden-Württemberg bis zum Bodensee. Neben dem Rhein und der Donau ist der Neckar der wichtigste Fluß Baden-Württembergs. Inmitten des Neckarbeckens liegt die Landeshauptstadt Stuttgart, wirtschaftlicher und kultureller Mittelpunkt des Landes.

2. Von allen Bundesländern hat Baden-Württemberg den höchsten Industrialisierungsgrad. Industriezentren sind Mannheim, Karlsruhe, Pforzheim, Heilbronn, Stuttgart und Ulm. Einige Erzeugnisse genießen Weltruf, wie Autos von Daimler-Benz (Mercedes), Pforzheimer Schmuck, Schwarzwälder Uhren, aber auch Produkte der Elektronik, Feinmechanik, Chemie und Optik. Die Landwirtschaft Baden-Württembergs ist gleichfalls ein wichtiger Wirtschaftsfaktor. Neben Getreide wird Obst, Gemüse, Tabak und Wein angebaut. Der württembergische Wein ist unter Kennern sehr geschätzt.

3. Baden-Württemberg ist das einzige Bundesland, das sein Dasein einer Volksabstimmung verdankt. Bei Kriegsende 1945 hatten die Besatzungsmächte aus den alten Ländern Baden und Württemberg zunächst drei Länder gebildet, doch 1951 stimmte die Bevölkerung mit großer Mehrheit für ihren Zusammenschluß. Stärkste Partei ist seit langem die CDU, die seit 1953 den Ministerpräsidenten stellt.

**9. прочитайте следующие предложения; переведите письменно то предложение, которое правильно передает содержание текста.**

1. Baden-Württemberg wurde vor dem zweiten Weltkrieg gebildet.

2. Viele Produkte der Elektronik, Feinmechanik, Chemie und Optik aus Baden-Württemberg sind weltbekannt.

## **Контрольная работа № 2**

### **Вариант 1**

**1. Перепишите и переведите следующие предложения.**

**2. Перепишите и переведите предложения, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.**

**3. Из данных предложений выберите предложение с придаточным условным и переведите его.**

**4. Перепишите и переведите предложения.**

5. Прочитайте текст и переведите его устно. Затем перепишите абзацы 3 и 4 и переведите их письменно.
6. Прочитайте следующие предложения и переведите те из них, которые правильно передают содержание текста.

### 1 вариант

#### 1. Перепишите и переведите следующие предложения.

1. Man hört bei uns diese Musik sehr gern. Man kann sie jeden Abend hören. 2. In der Schweiz spricht man deutsch. In diesem Land kann man auch französisch und italienisch sprechen. 3. Im ersten Studienjahr studiert man verschiedene Fächer. Man muß alle Fächer gründlich studieren.

#### 2. Перепишите и переведите предложения, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

1. Wir automatisieren viele Prozesse in der Produktion, um die Arbeit des Menschen zu erleichtern. 2. Erhebliche Forschungsmittel werden wir dafür anwenden, Elektroenergie aus den Sonnenstrahlen, aus den Weltmeeren, aus Thermalquellen zu gewinnen. 3. Laserechos erlauben es, die Entfernung zwischen Erde und Mond bis auf wenige Zentimeter genau zu bestimmen. 4. Die Elektronik ist in der Lage, viele Probleme zu lösen. 5. Die Aufgabe der Bionik besteht darin, biologische Systeme sowie die ihnen zugrunde liegenden Prinzipien zu erforschen und zu prüfen.

#### 3. Из данных предложений выберите предложение с придаточным условным и переведите его.

1. Zuerst konnte er nicht sagen, ob dieses Experiment gelingt. 2. Als die feindlichen Truppen in die Stadt einfielen, zerstörten sie Häuser und Brücken. 3. Entfernt man die Luft aus einer Metallkugel, so kann man die beiden Kugelhälften nicht auseinander reißen.

#### 4. Перепишите и переведите предложения.

1. Die gewaltige Kraft des Luftdruckes, die der Wissenschaftler bei seinen Untersuchungen entdeckt hatte, demonstrierte er in einem Versuch mit den Halbkugeln. 2. Da er an diesem Problem jahrelang arbeitete, konnte er es erfolgreich lösen. 3. Nach der Praxis in der Deutschland, wo er drei Jahre arbeitete, wurde er ein guter Fachmann.

#### 5. Прочтите текст и переведите его устно. Затем перепишите абзацы 3 и 4 и переведите их письменно.

### Otto von Guericke

1. Der Name eines der bekannten deutschen Naturforscher und Erfinder Otto von Guericke ist mit der Stadt Magdeburg eng verbunden. Er wurde im Jahre 1602 in Magdeburg als Sohn einer reichen Familie geboren. Zu Hause bekam Guericke eine gute Ausbildung und bereits mit 15 Jahren<sup>2</sup> fuhr nach Leipzig, wo er an der Universität sein Studium fortsetzte. Er besuchte Holland, Frankreich und England und kehrte 1626 in seine Heimatstadt zurück.

2. Es war eine schwere Zeit in Europa -die Zeit des 30 jährigen Krieges. Der junge Bauingenieur Otto von Guericke arbeitete unermüdlich an der Verteidigung der Stadt Magdeburg. Plündernd und mordernd fielen feindliche Truppen doch in die Stadt ein, die fast völlig zerstört war. Nur wenige Einwohner, unter ihnen auch Guericke, der sein ganzes Vermögen verloren hatte, retteten sich vom Feinde.

3. Als Guericke nach der Befreiung von Magdeburg zurückgekehrt war, warteten neue Aufgaben auf ihn. Die Stadt lag in Trümmern. Man mußte Häuser, vor allem Brücken und Befestigungsanlagen neu errichten. Otto von Guericke zeigte sich als begabter Ingenieur und Organisator. Nachdem man ihn im Jahre 1646 zum Bürgermeister von Magdeburg gewählt hatte,

übte er erfolgreich dieses Amt mehr als 30 Jahre aus. Er starb im Alter von 84 Jahren in Hamburg, wohin er zu seinem Sohn übersiedelt hatte.

4. Neben seiner dienstlichen Tätigkeit unternahm Otto von Guericke zahlreiche wissenschaftliche Experimente. Zum Nachweis des Luftdruckes führte er seinen berühmten Versuch mit Halbkugeln durch. Nachdem man aus einer Metallkugel, die aus zwei Halbkugeln bestand, Luft völlig entfernt hatte, konnte 16 Pferde die beiden Kugelhälften nicht auseinander reißen. Das war der Versuch mit den berühmten Magdeburger Halbkugeln.

5. Seine Erfindungen und seine wissenschaftlichen Versuche machten den Namen Otto von Guericke in der ganzen Welt bekannt. Im Zentrum der Stadt Magdeburg erhebt sich sein Denkmal. Eine der bekanntesten Technischen Hochschulen Deutschlands trägt seinen Namen. So ehrt man diesen Gelehrten, dessen Erfindungen weltbekannt sind.

#### **Пояснения к тексту:**

1. wurde...als Sohn geboren -родился в семье
2. mit15 Jahren -в 15 лет
3. die Stadt lag in Trümmern - город лежал в развалинах
4. vor allem - прежде всего

#### **6. Прочтите следующие предложения и переведите те из них, которые правильно передают содержание текста.**

1. Die Einwohner von Magdeburg ehren mit Recht einen der größten Söhne ihrer Stadt. 2. Da Otto von Guericke ein guter Organisator war, wählte man ihn zum Bürgermeister. 3. Nachdem Guericke seinen Dienst als Bürgermeister verlassen hatte, begann er mit den wissenschaftlichen Experimenten. 4. Mit der Erfindung der Luftpumpe leistete Otto von Guericke einen beachtlichen Beitrag zur Erforschung des Vakuums. 5. Otto von Guericke starb im Jahre 1684 in Magdeburg.

## 10. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) – преподаватель использует для:

- получения информации при подготовке к практическим занятиям;
  - создания презентационного материала для практических занятий:
1. W. Krenn. Ideen 1-2. Deutsch als Fremdsprache (с аудиокурсом).
  2. Аудиокурс + журналы по изучению немецкого языка EASYDeutsch №1-78.
  3. Deutsch Rapid. Самоучитель немецкого языка для начинающих (2001) MP3.
  4. Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Security;
  5. Программное обеспечение для мультимедиа-лингафонного комплекта RINEL-LINGO, позволяющего реализовать функциональные возможности мультимедийного компьютерного класса.

## 11. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

<i>Вид занятия</i>	<i>Наименование аудитории</i>	<i>Перечень основного оборудования</i>	<i>№ ПЗ, СР</i>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
ПЗ	Лингафонный кабинет	лингафонные столы с компьютерами (16 шт.), принтер лазерный HP Color LaserJet 2600n, телевизор «Panasonic» (1 шт.), аудиомаягнитофон «Panasonic» (1 шт.).	ПЗ № 1-11
ПЗ	Лекционная аудитория	телевизор «JVC» (1 шт.); видеомаягнитофон + DVD+ рекордер LG.	ПЗ № 1- 11
СР	ЧЗ №1	10-ПК i5-2500/H67/4Gb(монитор TFT19 Samsung); принтер HP LaserJet P2055D.	СР № 1-11
кр	ЧЗ №1	10-ПК i5-2500/H67/4Gb(монитор TFT19 Samsung); принтер HP LaserJet P2055D.	-

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ  
ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

**1. Описание фонда оценочных средств (паспорт)**

<b>№ компетенции</b>	<b>Элемент компетенции</b>	<b>Раздел</b>	<b>Тема</b>	<b>ФОС</b>
ОК-5	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	1. Чтение и перевод.	1. Чтение и перевод несложных прагматических текстов. Грамматические и лексические основы перевода.	тест, экзаменационный билет
		2. Говорение.	Развитие навыков монологической и диалогической речи.	контрольные вопросы для собеседования по темам, экзаменационный билет
		3. Аудирование.	Прослушать текст объемом 800 печ.зн. Выполнение тестовых заданий.	тест, экзаменационный билет
		4. Письмо.	Основные функции аннотации / реферата, алгоритм составления и написания.	творческое задание, экзаменационный билет

**2. Вопросы к зачету**

<b>№ п/п</b>	<b>Компетенции</b>		<b>ВОПРОСЫ К ЗАЧЕТУ</b>	<b>№ и наименование раздела</b>
	<b>Код</b>	<b>Определение</b>		
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
1.	ОК-5	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	1.1. Лексико-грамматический тест. Чтение и перевод текста. Выполнение заданий после текста.	1. Чтение и перевод.
			2.1. Монологическое высказывание на иностранном языке по одной из тем, изученных в течение семестра. Беседа с преподавателем по заданной теме.	2. Говорение.

### 3. Экзаменационные вопросы

№ п/п	Компетенции		ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ	№ и наименование раздела
	Код	Определение		
1	2	3	4	5
1.	ОК-5	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	1.1. Прочитать без словаря текст объемом 2000 п.зн. и пересказать на иностранном языке (0,5 часа).	1. Чтение и перевод.
			2.1. Беседа на общие темы без подготовки.	2. Говорение.
			3.1. Прослушать текст (800 п.зн.), передать его содержание на иностранном языке или ответить на вопросы или выполнить тестовые задания.	3. Аудирование.
			4.1. Перевести со словарем профессионально-ориентированный текст объемом 700 п. зн. (0,5 часа).	4. Письмо.

### 4. Типовые задания.

Для итогового контроля обучающихся

#### Лексико-грамматический тест

##### 1 курс

№ раздела	Наименование раздела	№ задания	Компетенция	Тема задания
1.	Чтение и перевод.	1-30	ОК-5	1. Поисковое, просмотровое, изучающее чтение учебных текстов и текстов по направлению подготовки. Грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении; основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи.
2.	Говорение.	1.48 – 2.50		1. Специфика артикуляции звуков, акцентуации и ритма речи в немецком языке. 2. Диалогическая и монологическая речь с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических



			средств в основных коммуникативных ситуациях межличностного взаимодействия.
3.	Аудирование.	41-47	Понимание диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации.
4.	Письмо.	31-40	Прочитайте текст. Выполните задания.

**Лексико-грамматический тест для итогового контроля**  
содержит 50 заданий. Творческое задание - 1.

Лексико-грамматическое задание. Для выполнения каждого задания необходимо выбрать только один правильный ответ. Каждое правильно выполненное задание оценивается 2 баллами. Максимально возможное количество баллов при правильном выполнении - 80. Время выполнения теста 50 минут. Количество заданий – 40.

- Письмо. Для выполнения задания необходимо написать аннотацию/ реферат статьи на немецком языке (8-10 предложений), используя специальные слова и выражения. Объем статьи не более – 500 п.з. Максимальное количество баллов – 10. Время выполнения – 10 минут.

Аудирование. Количество заданий – 6. Для выполнения каждого задания необходимо выбрать только один правильный ответ. Каждое правильно выполненное задание оценивается 2 баллами. Максимально возможное количество баллов при правильном выполнении – 12. Время выполнения 10 минут.

- Говорение. Диалогическая речь. Ответы на вопросы для собеседования. Количество вопросов - 3. Для успешного прохождения собеседования необходимо ответить на контрольные вопросы. Каждый правильный ответ оценивается 2 баллами. Максимально возможное количество баллов при правильных ответах – 6 . Время собеседования – 10 минут.

**ТЕСТ**

**1. Выберите подходящий вариант:**

1. Heute ... wir eine Prüfung.  
1) haben 2) sein 3) hat 4) sind
2. Der Analogrechner ... ein Rechenautomat.  
1) sein 2) ist 3) sind 4) bin
3. Die Ausnutzung der Rechentechnik ... notwendig.  
1) wirst 2) wird 3) werden 4) werdet
4. Der Versuch ... normal.  
1) verlaufen 2) verläuft 3) verläuft 4) verläufst
5. Die Vorlesung in Chemie ... punkt 8 Uhr.  
1) beginnt 2) beginne 3) beginnst 4) beginnen
6. Gestern ... wir ins Institut zu Fuß.  
1) gehen 2) ging 3) gehe 4) gingen
7. Unser Werk ... die Ausrüstung für neue Kraftwerke.  
1) lieferte 2) liefertet 3) liefern 4) liefertest

8. Nach der Arbeit ... wir zum Lektorium gehen.  
1) wird 2) werden 3) wurde 4) wirst
9. Ich ... mich im Sommer gut erholt.  
1) bin 2) hat 3) ist 4) habe
10. Diesen Text ... man ohne Wörterbuch nicht übersetzen.  
1) kann 2) können 3) kannt 4) könnt
11. Der Rechner der Zukunft ... höhere Operationsgeschwindigkeit haben.  
1) kannst 2) könnt 3) kann 4) können
12. Die Programmiersprache BASIC ist ... als PL1.  
1) älter 2) alt 3) am ältesten 4) der älteste
13. Dieser Student arbeitet ... als früher.  
1) mehr 2) viel 3) am meisten 4) meist
14. In unserem Betrieb montiert ... eine neue Anlage.  
1) unser 2) sich 3) man 4) wir
15. Man ... den Computer nicht einschalten.  
1) darf 2) darfst 3) dürfen 4) dürf
16. Es ist sehr wichtig, alle Prüfungen gut ...  
1) ablegen 2) abzulegen 3) abgelegt 4) lege....ab
17. Die Aufgabe der Studenten besteht darin, gute Leistungen ...  
1) zu haben 2) haben 3) gehabt 4) hat
18. ... in den Lesesaal zu kommen, braucht der Student einen Ausweis.  
1) Statt 2) Ohne 3) Um 4) Weil
19. Ich weiß nicht, ... ich meine Belegarbeit rechtzeitig erfüllen werde.  
1) als 2) weil 3) ob 4) obwohl
20. Der Computer, ... Bestandteile ich kennen muß, steht auf meinem Tisch.  
1) deren 2) dessen 3) dem 4) der
21. Die Studenten unserer Fakultät arbeiten so energisch, ... sie einige Prüfungen vorfristig abgelegt haben.  
1) weil 2) während 3) ob 4) die
22. Zum ersten Mal ... von der Kybernetik Anfang der 40er Jahre unseres Jahrhunderts ...  
1) werden ... berichten 2) werden ... berichtet  
3) wird ... berichten 4) wurde ... berichtet
23. Viele Millionen Rechenoperationen in der Sekunde ... mit einer Rechenmaschine ...  
1) können ... durchgeführt werden 2) können ... durchführen  
3) kann .... durchgeführt werden 4) kann ... durchführen
24. Die Eingabedaten ... schon ...  
1) wird ...verarbeitet 2) sind ... verarbeitet  
3) ist ... verarbeitet 4) werden ... verarbeitet werden
25. Die Rechenmaschinen ... die Arbeit eines Rechners ...  
1) sind .... erleichtert 2) haben ... zu erleichtern  
3) hat ... erleichtert 4) ist ... zu erleichtern
26. Der Transport der Informationen ... durch Tore...  
1) hat ...gesteuert 2) ist...zu steuern  
3) werden ...gesteuert 4) werden ... steuern
27. Das Gerät ... montieren.  
1) lassen 2) läßt sich 3) ließt 4) lasse
28. Wir .. den Strom durch den Draht fließen.  
1) lasse 2) lassen sich 3) lassen 4) läßt sic
29. Die Studenten stehen im Korridor...  
1) sprechen 2) sprechend 3) gesprochen 4) sprechende
30. Der ... Computer steht links.  
1) gearbeitet 2) arbeitende 3) arbeitend 4) arbeiten

**2. Прочитайте текст. Выполните задания.**

Die stürmische Entwicklung von Wissenschaft und Technik hat in den letzten Jahrzehnten zahlreiche neue Zweige der Wissenschaft ins Leben gerufen. Einer dieser Zweige und sicher einer der wichtigsten ist die Kybernetik.

Die Kybernetik eröffnet der Menschheit große Perspektiven. Sie findet auf verschiedenen Gebieten der Wissenschaft und Technik immer größere Anwendung und dient dazu, die Rolle des Menschen im Arbeitsprozeß grundsätzlich zu verändern.

Es ist gegenwärtig noch nicht möglich, die Grenzen dieses neuen Gebiets der Wissenschaft genau festzulegen. Die Kybernetik ermöglicht es z. B., in zahlreichen Industriezweigen die Vollautomatisierung einzuführen, den Eisenbahnverkehr zu lenken, Raketen und Weltraumschiffe in den Kosmos zu schicken. Die Kybernetik hilft der Biologie und der Medizin die Funktionen des Organismus besser und tiefer zu verstehen. Gegenwärtig entsteht ein neuer Zweig der kybernetischen Wissenschaft, die sogenannte Bionik. Die Bionik stützt sich auf enge Zusammenarbeit von Biologen und Technikern. Sie gestattet es, Errungenschaften der Biologie für die Technik und technische Errungenschaften für die Medizin auszunutzen.

Die Biokybernetik untersucht die Regelung, Steuerung und Informationsverarbeitung bei Prozessen, die in Lebewesen, sowie zwischen Lebewesen und ihrer Umwelt ablaufen. Sie übernimmt Theorie und Verfahren aus der Technik vorwiegend aus der Regelungstechnik sowie den Informations- und Kommunikationswissenschaften, um sie zur Lösung biologischer Probleme einzusetzen.

**- Выберите предложения, соответствующие содержанию текста, и отметьте знаком «+».**

31. Die Kybernetik findet immer grössere Anwendung in allen Bereichen der Technik.
32. Die Grenzen dieser Wissenschaft sind festgelegt.
33. Die Kybernetik ist einer der wichtigsten Zweige der Wissenschaft.
34. Für die Vollautomatisierung spielt die Kybernetik keine Rolle.
35. Die Kybernetik wird in der Medizin verwendet.
36. Die Bionik ist ein Teil der kybernetischen Wissenschaft.
37. Die kybernetische Wissenschaft leistet der Biologie und Medizin keine Hilfe.
38. Die Biokybernetik untersucht verschiedene biologische Prozesse.
39. Die Lösung der biologischen Probleme leistet der Biokybernetik große Hilfe.
40. Wir wissen, daß die Kybernetik in unserem Leben große Rolle spielt.

**3. Вы услышите 6 высказываний. Установите соответствие между высказываниями каждого говорящего А-Е и утверждениями, данными в списке 1-7. Используйте каждое утверждение, обозначенное соответствующей цифрой, только один раз. В задании есть одно лишнее утверждение. Вы услышите запись дважды. Занесите свои ответы в таблицу.**

41. Freunde können immer helfen.
42. Ich habe das gemacht, um meinen Freunden ähnlich auszusehen.
43. Ich habe meine Freunde noch nicht gesehen.
44. Ich reise gerne mit meinen Freunden.
45. Mit dem Freunde finden in einer neuen Schule hatte ich noch nie Probleme.
46. Gut, dass meine Freundinnen zu mir kommen konnten.
47. Nun quälen mich auch meine Freunde mit dieser dummen Frage.

Говорящий	A	B	C	D	E	F
Утверждение						

**Текст для прослушивания:**

**Sprecher A**

Ich hatte so sehr Lust, ins Konzert meiner Lieblingband zu gehen. Ich habe so viel von ihren Konzerten gehört, es war aber unmöglich, ein Ticket zu kaufen. Sie waren alle längst ausverkauft. Da habe ich mich an meinen Freund Miki erinnert, der letzten Sommer in der Konzerthalle gearbeitet hat. Und ich hatte Glück: Am Wochenende sind wir mit Miki ins Konzert gegangen. Das war aber ein Erlebnis, von dem ich längst geträumt habe!

### **Sprecherin B**

Die letzte Woche war irgendwie hektischer, als ich das gedacht hatte. Obwohl ich es mir so sehr wünschte, war ich immer noch nicht ganz gesund, deshalb sollte ich das ganze Wochenende über zu Hause bleiben. Langweilig war es aber nicht. Samstagabend waren meine Freundinnen zu mir gekommen und wir haben ganze 5 Stunden an unserer Karnevalskleidung gebastelt. Da haben wir alle wirklich einen Riesenspaß daran gehabt.

### **Sprecher C**

In meinem realen Leben habe ich keine Freunde, online aber schon viele. Ich surfe gerne im Internet und lerne gerne neue Leute kennen. Einen Blogg habe ich auch. Dort schreibe ich fast jeden Tag was über meinen Alltag. Deshalb fand ich die Idee schön, mich mal mit meinen Blogger-Freunden im Café zu treffen. Am Freitag findet unser erstes Treffen im Café in der Stadtmitte statt, wo wir uns zum ersten Mal sehen werden.

### **Sprecherin D**

Seit einem Monat gehe ich auf eine neue Schule, weil meine Familie umziehen musste. Das passiert uns schon das dritte Mal in den letzten fünf Jahren: erst lebten wir in München, dann in Köln, jetzt gehe ich in Berlin zur Schule. Darum fiel es mir nicht schwer, Kontakt zu meinen neuen Mitschülern zu finden. Am besten verstehe ich mich zurzeit mit Benni, Leon und Ivan, wir spielen ja ewig zusammen und sind – so hoffe ich – schon gute Freunde geworden.

### **Sprecher E**

„Hast du dir schon mal Gedanken gemacht, was du werden willst?“ „Wo willst du denn studieren?“ Diese Fragen bekomme ich fast jeden Tag zu hören. Zuerst waren es nur Lehrer und Verwandte, die mich mit diesen Fragen gequält haben. Jetzt nerven mich auch meine Freunde, die auch gerne wissen würden, welchen Beruf ich erlernen möchte. Ich meine aber, dass es nur meine Sache ist, die geht ja Andere nichts an.

### **Sprecherin F**

Wenn man mich heute fragt, was mein Tattoo bedeuten soll, da antworte ich immer wieder: „Eigentlich nichts.“ Viele meiner Schulfreunde hatten eins, ich hatte auch meine Eltern darum gebeten, als ich 16 wurde. Streit gab es genug, aber endlich gaben meine Eltern auf und erlaubten mir, ein Tattoo machen zu lassen. Jetzt verstehe ich, das war nur ein dummer Wunsch, weil viele Freunde aus meinem Umfeld ein Tattoo hatten.

**Sie haben 15 Sekunden, um diese Aufgabe zu machen. (Pause 15 Sekunden.)**

**Jetzt hören Sie die Texte das zweite Mal. (Wiederholung.)**

**Das ist das Ende der Aufgabe. Jetzt haben Sie 15 Sekunden, um Ihre Antworten zu überprüfen.**

**(Pause 15 Sekunden.)**

## **4. Разговорная речь. Ответы на вопросы для собеседования.**

Монологическая речь: **Die Wirtschaft der BRD.**

1.48. Welche Wirtschaftszweige sind in Deutschland entwickelt?

1.49. Wie entwickelt sich in Deutschland die Landwirtschaft?

1.50. Welche Rolle spielen die Elektroindustrie und Feinmechanik Optik?

Монологическая речь: **Mein künftiger Beruf**

- 2.48. Wie heißt Ihr Spezialgebiet?  
 2.49. Warum haben Sie diesen Beruf gewählt?  
 2.50. Wo wollen Sie arbeiten nach dem Studium?

### Критерии оценки

Оценка	Критерии
зачтено (98- 50 баллов)	работа высокого качества, уровень выполнения отвечает всем требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.
не зачтено (менее 50 баллов)	обучающийся демонстрирует отсутствие знания значительной части программного материала, теоретическое содержание курса освоено частично, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено.

## 5. Творческое задание.

### Темы индивидуальных заданий:

#### 1. Прочитайте текст. Составьте реферат по статье с использованием следующих выражений и конструкций:

In diesem Text (diesem Artikel) handelt es sich um... – В этом тексте (статье) речь идет о...  
 Der Verfasser (der Autor) äußert sich über... – Автор высказывается о...  
 Der Autor analysiert (vergleicht, beurteilt, untersucht, erläutert, gelangt zur Schlussfolgerung, dass...)... – Автор анализирует (сравнивает, расценивает, исследует, поясняет, приходит к заключению/выводу, что...)  
 Der Autor verfolgt die Entwicklung... – Автор прослеживает развитие...  
 Weiter heißt es (weiter steht)... – Далее говорят...  
 Zum Schluss äußert er sich (hebt hervor, betont, zieht Schlussfolgerung, stellt fest)... – В заключение автор высказывается (отмечает, подчеркивает, приходит к заключению, констатирует)...

### Критерии оценки

Оценка	Критерии
зачтено	работа высокого уровня, отвечающего всем требованиям, предъявляемым к написанию реферата (аннотации) по статье, обучающийся владеет правилами компрессии информации, переводческими приемами.
не зачтено	обучающийся демонстрирует отсутствие знания правил, используемых при написании реферата (аннотации) по статье, теоретическое содержание курса освоено частично, обучающийся не владеет переводческими приемами.

#### 3. Описание показателей и критериев оценивания компетенций

Показатели	Оценка	Критерии
<b>знать:</b> ОК-5 - иностранный язык в объеме, необходимом для профессионального общения, чтения научно-	<b>отлично</b>	обучающимся выполнены все требования к раскрытию экзаменационных вопросов: грамматически и лексически верно прочитан и переведен текст со

<p>технической литературы;  <b>уметь:</b>  <b>ОК-5</b> - читать и переводить специальную литературу в рамках направления подготовки, использовать навыки публичной речи (доклад, дискуссия);</p> <p><b>владеть:</b>  <b>ОК-5</b> – правилами написания реферата по переведенной статье, компрессии информации, переводческими приемами;</p>		словарем в полном объеме; даны правильные ответы на дополнительные вопросы, продемонстрированы навыки аудирования, владения монологической речью в соответствии с нормами, принятыми в разговорной практике.
	<b>хорошо</b>	выполнены все требования к раскрытию вопросов экзаменационного билета, но при этом допущены незначительные ошибки при ответе. В частности, имеются неточности при переводе текста; отсутствует логическая последовательность в суждениях; на дополнительные вопросы даны неполные ответы.
	<b>удовлетворительно</b>	имеются существенные отступления от требований, предъявляемых к изучению курса дисциплины. В частности: экзаменационные вопросы раскрыты лишь частично; допущены существенные ошибки при переводе текста, искажающие его содержание; допущены существенные ошибки при ответе на дополнительные вопросы.
	<b>неудовлетворительно</b>	вопросы экзаменационного билета по изучаемой дисциплине не раскрыты, обнаруживается существенное непонимание теоретических основ изучаемой дисциплины. В частности: обучающийся допустил значительные ошибки при передаче прослушанного текста, а также грамматические и стилистические ошибки, неверно передал основную идею переведенного текста.
	<b>зачтено</b>	обучающийся хорошо усвоил программный материал, грамматически, лексически и терминологически точно перевел текст со словарем в полном объеме, ответил на все дополнительные вопросы по грамматике иностранного языка, показал достаточную степень владения монологической речью в соответствии с нормами, принятыми в разговорной практике.
	<b>не зачтено</b>	обучающийся не знает иностранный язык в полном объеме, необходимом для бытового и профессионального общения, чтения текстов прагматического характера, а также

		научно-технической литературы; допускает значительные ошибки в переводе, не владеет специальной терминологией, допускает значительные ошибки при составлении аннотаций, рефератов.
--	--	--

## **5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности.**

Дисциплина Иностранный язык направлена на совершенствование коммуникативной компетенции по иностранному языку; на получение теоретических знаний и практических навыков межкультурного и межличностного общения.

Изучение дисциплины Иностранный язык предусматривает:

- практические занятия;
- самостоятельную работу.

Раздел 1 – Чтение и перевод – направлен на развитие навыков чтения и перевода прагматических, научных и научно-технических текстов, ориентирован на выработку умений извлечения основной информации, обогащение словарного запаса.

Раздел 2 – Письмо - направлен на развитие навыков письменной коммуникации. Последовательное выполнение заданий раздела позволит бакалаврам использовать полученные знания в профессиональной деятельности. Раздел ориентирован на выработку умений извлекать основную информацию по определенному алгоритму и последующее ее обобщение в письменной аннотационной и реферативной формах, используя наиболее употребительные клише.

Раздел 3 – Говорение – направлен на развитие навыков устной коммуникации. Последовательное освоение раздела позволит обучающимся применять полученные знания и навыки в профессиональной практической деятельности. Раздел ориентирован на выработку умений вести монологическую и диалогическую речь.

Раздел 4 – Аудирование - направлен на развитие навыков восприятия иноязычной речи на слух, понимания основного содержания аутентичных бытовых, научно-популярных текстов. Раздел ориентирован на выработку умений вести монологическую или диалогическую речь по прослушанной информации.

В процессе изучения дисциплины рекомендуется на первом этапе обратить внимание на качественное выполнение домашнего задания и иных форм самостоятельной работы, которые назначаются преподавателем. В ходе занятия и при подготовке к нему рекомендуется вести специальную тетрадь, где фиксируется полученная информация, рекомендуемые схемы, таблицы, диаграммы, выполняемые упражнения; а также отдельную тетрадь-гlossарий для записи лексических единиц. Подобная организация работы способствует лучшему усвоению и закреплению изученного материала.

При подготовке к зачету/экзамену рекомендуется особое внимание уделить:

- 1) ключевым выражениям и оборотам для передачи основного содержания информации на русском и иностранном языках;
- 2) транскрипции и произношению;
- 3) речевым клише для обобщения информации.

В процессе проведения практических занятий происходит закрепление знаний, формирование умений и навыков реализации представления об основных особенностях и способах осуществления межличностной коммуникации на высоком уровне.

Самостоятельную работу необходимо начинать с овладения правилами словообразования и основных грамматических правил иностранного языка, заучивания лексических единиц, чтения текста вслух в соответствии с правилами чтения, построения вопросов и ответов к текстам, перевода на русский язык (устный и письменный) и т.д.

Самостоятельная работа студента служит получению новых знаний, упорядочению и углублению имеющихся знаний, формированию профессиональных навыков и умений.

Систематическое выполнение заданий для самостоятельной работы обеспечивает эффективное освоение данной дисциплины и выявление проблемных точек. Целесообразно проконсультироваться с преподавателем с целью получения методических указаний по выполнению задания, сроков и вида контроля.

Раздел Чтение - для самостоятельной работы по совершенствованию навыков чтения рекомендуется систематическое чтение текстов на иностранном языке вслух, прослушивание и просмотр аутентичных аудио- и видеоматериалов на иностранном языке, участие в устных формах работы на занятии и общение с носителями языка (например, посредством Интернет-ресурсов). При работе с текстом следует учитывать, что существуют различные виды чтения, которые определяются в зависимости от цели чтения и поставленных задач. Определение вида чтения позволит наиболее эффективно организовать время и работу с текстом.

Ознакомительное чтение. Задачей ознакомительного чтения является понимание основной линии содержания читаемого текста и создание комплексных образов прочитанного.

Изучающее чтение. Изучающее чтение направлено на точное и полное понимание прочитанного и его критическое осмысление. Оно предполагает умение пользоваться разными словарями (толковыми, страноведческими, словарями синонимов, двуязычными). Этот вид чтения обычно используется при работе с газетными, журнальными статьями и статьями по специальности. Работая над таким текстом, следует вдумчиво и внимательно прочитать его, отмечая незнакомые слова, найти их значения в словаре, выбрать значение слова, подходящее по контексту и выучить его. Закончив чтение текста, нужно проверить свое понимание по вопросам и другим заданиям, которые находятся после текста. По мере чтения текстов рекомендуется выполнять упражнения на закрепление лексических единиц, обращая особое внимание на упражнения по словообразованию.

Просмотровое чтение. Просмотровое чтение - беглое, выборочное чтение текста по блокам для более подробного ознакомления с его деталями и частями. Оно направлено на принятие решения о его дальнейшем использовании, то есть выяснение области, к которой относится данный текст, освещаемой в нем тематике, установление круга основных вопросов. Насколько полно понят текст при просмотрном чтении определяется тем, может ли читающий ответить на вопрос, интересен ли ему текст, какие части текста могут оказаться наиболее информативными.

Поисковое чтение. Поисковое чтение предполагает овладение умением находить в тексте те элементы информации, которые являются значимыми для выполнения той или иной задачи, и ориентировано, прежде всего, на чтение прессы и специальной литературы.

Для эффективного усвоения грамматических правил иностранного языка рекомендуется внимательное чтение записей, таблиц или правил в учебнике, изучение и анализ примеров и выполнение упражнений на конкретную грамматическую модель.

Раздел Говорение. Успешная устная речь предполагает логичное и последовательное изложение определенной позиции, в том числе личной; умение делать доклады, сообщения, вести беседу и дискуссию, понимать на слух собеседника не только на уровне общего смысла и деталей, но и подтекста. При построении устного высказывания необходимо продумывать и проговаривать свои выступления, тщательно отбирать материал, выстраивать его в определенной последовательности, продумывать примеры, наглядный материал и приемы общения с аудиторией, по возможности записать свое выступление и прослушать себя.

Раздел Письмо. При построении высказывания в письменной форме необходимо четко определять содержание, соблюдать структуру, принятую для данного типа письменного высказывания (аннотация, реферат), правильно выбирать грамматические структуры и лексические единицы, в том числе связующие слова, которые обеспечивают логичный и плавный переход от одной части к другой, а также внутри частей, использовать разные варианты построения предложения. Важно планировать работу так, чтобы была возможность проверить свое письменное высказывание через определенное время после написания, что позволит увидеть недочеты и ошибки, незамеченные во время работы.



Письменный перевод текста. При выполнении письменного перевода текста рекомендуется:

1. Ознакомиться с оригиналом текста и понять его общее содержание, пользуясь по мере надобности рабочими источниками информации: словарями, справочниками, специальной литературой, Интернет-источниками и т. д.
2. Учитывать, что не все в оригинале передается в переводе, но все должно учитываться переводчиком. Однако для того, чтобы решить, какую-то деталь содержания можно или нужно не передавать в переводе, необходимо видеть эту деталь и понимать ее роль в общем смысле текста.
3. Приступая непосредственно к переводу, выделить законченную по смыслу часть текста и усвоить ее содержание.
4. Найти при работе со словарями и другими источниками нужный, соответствующий содержанию текста эквивалент слова.
5. При возникновении трудностей перевода лексической единицы определить контекстное употребление данной лексической единицы.
6. Использовать при переводе для понимания стилистических нюансов значений слов, их эмоциональной составляющей английские толковые словари.
7. Переводить заголовок после перевода всего текста.
10. Использовать в качестве рабочих инструментов при переводе словари, специальную литературу, Интернет-источники. Электронные онлайн-переводчики (как, Google и др.) часто выдают ошибочные варианты перевода, вводят переводчика в заблуждение и препятствуют успешному овладению иностранным языком.

Раздел Аудирование - Выполняя работу, направленную на развитие навыков аудирования самостоятельно следует придерживаться следующих рекомендаций:

1. Прослушивать как можно чаще короткие иноязычные тексты, записанные на видео- или аудио- носители, либо воспользоваться Интернет-ресурсами.
2. При аудировании необходимо постоянно концентрироваться на подлежащем и сказуемом в каждом предложении для того, чтобы уловить основную мысль звучащего текста.
3. Рекомендуется пересказывать прослушанную информацию.
4. Начинать работу по аудированию с детальной проработки небольших фрагментов. Если не понятно предложение, необходимо прослушать его многократно.
5. Аудирование должно сопровождаться работой со словарем.

Работа с литературой является важнейшим элементом в получении знаний по дисциплине. Прежде всего, необходимо воспользоваться списком рекомендуемой по данной дисциплине литературой. Дополнительные сведения по изучаемым темам можно найти в периодической печати и Интернете.

**АННОТАЦИЯ**  
**рабочей программы дисциплины**  
**Иностранный язык**

**1. Цель и задачи дисциплины**

Целью изучения дисциплины является: совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

Задачами изучения дисциплины являются:  
развитие навыков устной и письменной коммуникации на иностранном языке необходимых для успешного межличностного общения в профессиональной и научной деятельности.

**2. Структура дисциплины**

1.1. Общая трудоемкость дисциплины составляет 252 часа, 7 зачетных единиц.

1.2. Основные разделы дисциплины:

- 1 - чтение и перевод;
- 2 - говорение;
- 3 - аудирование;
- 4 - письмо.

**2. Планируемые результаты обучения (перечень компетенций)**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:  
(ОК-5): способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

**3. Вид промежуточной аттестации:** зачет, экзамен.

*Протокол о дополнениях и изменениях в рабочей программе  
на 20\_\_ - 20\_\_ учебный год*

1. В рабочую программу по дисциплине вносятся следующие дополнения:

---

---

---

2. В рабочую программу по дисциплине вносятся следующие изменения:

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.,  
(разработчик)

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись)

\_\_\_\_\_  
(Ф.И.О.)

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО  
КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

**1. Описание фонда оценочных средств (паспорт)**

<b>№ компетенции</b>	<b>Элемент компетенции</b>	<b>Раздел</b>	<b>Тема</b>	<b>ФОС</b>
ОК-5	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	1. Чтение и перевод.	1. Чтение и перевод несложных прагматических текстов. Грамматические и лексические основы перевода.	тест
		2. Говорение.	Развитие навыков монологической и диалогической речи.	контрольные вопросы для собеседования по темам
		3. Аудирование.	Писем объемом 800 печ.зн. Выполнение тестовых заданий.	тест
		4. Письмо.	Основные функции аннотации / реферата, алгоритм составления и написания.	творческое задание

**ТЕМАТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА ТЕСТА**

(ТЕКУЩИЙ КОНТРОЛЬ)

№ раздела	Наименование раздела	№ задания	Компетенция	Тема задания
1.	Чтение и перевод.	А 1-40	ОК-5	1.1. Чтение и перевод несложных прагматических текстов. Грамматические и лексические основы перевода.
2.	Говорение.	51-85		2.1. Понимание диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации. Использование наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях межличностного взаимодействия.
3.	Аудирование.	86		3.1. Прослушать текст. Выполнить тест.
4.	Письмо.	87-94		4.1. Виды речевых произведений: аннотация, реферат.

**Лексико-грамматический тест для промежуточного контроля**  
содержит 93 задания.

Лексико-грамматическое задание. Для выполнения каждого задания правильно необходимо выбрать только один правильный ответ. Каждое правильно выполненное задание оценивается 1 баллом. Максимально возможное количество баллов при правильном выполнении - 50. Время выполнения теста 60 минут. Монологическая / диалогическая речь. Ответы на вопросы для собеседования.

Для успешного прохождения собеседования необходимо ответить на контрольные вопросы. Каждый правильный ответ оценивается 1 баллом. Максимально возможное количество баллов при правильных ответах – 5 . Время собеседования – 15 минут.

**Типовой тест**

*Задания А 1 – А 5. Прочитайте следующий текст № 1 и ответьте на вопросы, следующие за текстом, выбрав один из предложенных вариантов ответа. Отметьте свой выбор в бланке ответов.*

Текст 1.

***Nach Juriy Koch***

Wie der Mäusemotor erfunden wurde.

Es gibt wohl keinen Menschen auf der Welt, der Stephan Möhring nicht kennt. Jedermann weiß, daß Stephan den Mäusemotor erfunden hat. Bevor ihr nun zum Lexikon greift, muß ich sagen, daß Stephan Möhring jetzt anders heißt. Nach seiner großen Erfindung hatte man ihm geraten, sich einen Namen zuzulegen, der seinen Erfolg nicht ins Lächerliche zieht. Eine Arbeitsgruppe, in der Schüler, Lehrer und Eltern mit einem Regierungsvertreter berieten, einigte sich auf den Namen Maus. Also Stephan Maus.

An seinem neunten Geburtstag antwortete er seinem Onkel, er werde Erfinder. Nachdem sich das Lachen des Onkels, seiner Frau und der anderen herumstehenden Verwandten gelegt hatte, fügte er noch hinzu, daß er einen neuen Motor erfinden wolle, der ohne Gestank und Abgase arbeite. Nun lachten die herumstehenden Verwandten, während der Onkel die Lippen zu einem Fragezeichen verzog. Er vermutete nämlich, daß die Bemerkung gegen sein stinkendes Auto gerichtet war, mit dem er seit dreißig Jahren zu allen Geburtstagen und ähnlichen Feiern aufkreuzte. Das Auto war ein Eigenbau, der mehrere Typen in sich vereinigte, schrecklichen Krach verursachte und viele Löcher und Ritzen besaß, aus denen jeweils ein anderer Gestank drang.

„Erfinder, so so“, wiederholte der Onkel. „Ich wollte auch einmal die Welt umschiffen.“ Er lachte über den eigenen Witz, von dem er dachte, daß er einer war. Die anderen Verwandten lachten nicht. Daß es keinen Sinn habe, sich anzustrengen. Außerdem liebte er Kinder nicht. Weil sie immer Rosinen im Kopf hätten. Darüber war seine Frau traurig. Sie wollte gern einen Jungen wie Stephan.

„Du wirst schon seh’n“, sagte Stephan.

Eines Tages brachte Stephans Vater eine weiße Maus nach Hause. Sein Freund, ein Verkehrspolizist, hatte sie ihm geschenkt. Der züchtete in seiner Freizeit weiße Mäuse. Die Zoohandlung, die er seit vielen Jahren belieferte, konnte nicht alle abnehmen. Auf diese Weise kam Karottchen ins Haus. Sie bewohnte einen viereckigen Glasbehälter. Karottchen durfte auf Sägespänen und Zeitungsschnipseln herumliegen. Das Faulenzen aber gefiel ihr nicht lange. Sie versuchte, an den Wänden hinaufzuklettern und auf den Hinterbeinen zu tanzen. Stephan konnte nicht einschlafen, wenn er hörte, wie die Maus rackerte.

In dem Augenblick sagte Stephan seinen in der ganzen Welt und darüber hinaus bekannten Satz: „Hier muß ein Rad rein.“

Stephan baute gleich am nächsten Tag ein Rad, eine hölzerne Trommel mit Speichen. Das Rad war einfach. Es war noch längst keine Erfindung. Die Maus stürzte sich aufs Rad. Endlich war in ihrer Umgebung etwas, das sich bewegen ließ. Sie arbeitete Tag und Nacht.

Trotz der Freude, die er mit seiner Maus hatte, konnte er sich nicht damit abfinden, daß ihre Arbeit sinnlos war, sinnlos vom Menschen her gesehen. Es gefiel ihm nicht, daß Karottchen ein Rad bewegte, ohne... Warum, fragte er sich, könnte ich nicht auch die Kräfte meiner Maus nutzen? Was könnte Karottchen mit ihrem Tretrad antreiben?

Ein Dynamo! Mensch, Maus, das ist die Idee! Der Dynamo treibt eine Glühbirne an... Das war der erste Schritt zur großen Erfindung.

A 1. Was hat Stephan Möhring erfunden?

- 1) Er hat ein Auto erfunden.
- 2) Stephan Möhring hat ein neues Motortyp erfunden.
- 3) Er hat den Mäusemotor erfunden.
- 4) Das Auto war sein Eigenbau.

A 2. Warum nennt man Stephan Mohring – Stephan Maus?

- 1) weil er klein von Wuchs war
- 2) weil Stephan nicht sehr bekannt war
- 3) weil er ein kleines Auto besaß
- 4) weil er den Mäusemotor erfunden hat

A 3. Welchen beruflichen Weg hat Stephan gewählt?

- 1) Stephan möchte Schullehrer werden.
- 2) Er wurde Erfinder
- 3) Seinem Onkel antwortete er, er werde Schlosser.
- 4) Er wurde Maschinenbauer, wie sein Onkel es wollte.

A 4. Wie kam die Maus Karottchen ins Haus?

- 1) Ein Verkehrspolizist hatte die Maus geschenkt.
- 2) Stephan kaufte die Maus bei seinen Freunden.
- 3) Stephan hat die Maus eingefangen.
- 4) Die Maus versuchte auf den Hinterbeinen zu tanzen.

A 5. Wie arbeitete Stephan an seiner Erfindung?

- 1) Er hat ein Rad erfunden, um das Auto in Bewegung zu setzen.
- 2) Er baute ein Rad, um die Kräfte der Maus zum Antrieb des Dynamos zu nutzen.

- 3) Stephan arbeitete Tag und Nacht.
- 4) Bald sollten sich Feinde seiner Entdeckung einstellen.

*Задания А 6 – А 10. Прочитайте следующий текст № 2 и дополните фразы с выбором одного из предложенных вариантов ответа.*

Текст 2.

### Umweltschutz.

Erst Ende der sechziger Jahre ist der Gedanke des Umweltschutzes in das Bewußtsein der Menschen gedrungen. Er verursachte Unruhe und Unsicherheit: Müllhaufen versäuchen Grundwasser, die Verschmutzung der Erdatmosphäre bewirkt Klimaveränderungen, Flüsse und Seen verwandeln sich in Kloaken. In der Wechselbeziehung zwischen Mensch und natürlicher Umwelt ist die Belastbarkeit der Natur an ihren Grenzen angelangt.

Das Ausmaß der Umweltprobleme in unserem Land wird immer deutlicher. Millionen Menschen leben in ökologischen Katastrophengebieten, viele Nahrungsmittel gelten als gesundheitsschädlich, häufig ist das Leitungswasser zum Trinken ungeeignet, mehr als die Hälfte aller Erkrankungen werden durch Umweltfaktoren verursacht.

Rußlands Umweltbelastungen sind dort am stärksten konzentriert, wo die Bevölkerungsdichte am höchsten ist. Der Bau von Industriekomplexen und Städten in der Nähe großer Rohstoffvorkommen führte in Regionen wie dem Kunsnezsk – Becken und dem südlichen Ural zum ökologischen Kahlschlag.

Heute scheint jedoch dieses Problem international zu sein, weil die Massenmedien täglich aus allen Ecken und Enden der Erde Meldungen über die Zerstörung von Natur und Umwelt durch den Menschen bringen. Waldsterben, Ozonloch, Smog, Wasserversäuerung – das sind nur wenige der aktuellsten Themen. Alles Lebendige auf unserem Planeten ist heute in Gefahr. Was tun?

Die Probleme der Umweltforschung und Umweltvorsorge bedürfen heute einer Zusammenfassung, Systematisierung und sinnvoller finanzieller Planung zwecks größerer Effektivität.

Notwendiges wirtschaftliches Wachstum soll schon heute stärker denn je auf ökologischen Überlegungen fußen.

Der ökologische Landbau soll entwickelt werden. Das ist ein Landbau auf Basis der natürlichen Gegebenheiten mit natürlichen, aber auch modernen Mitteln. Man muß auf den Einsatz von chemischen Mitteln verzichten, die Tiere artgerecht füttern, den Boden schonend bearbeiten.

Auch Jugendliche können durch umweltfreundliche Aktionen ihren Beitrag zur Lösung der ökologischen Probleme leisten. Es gibt heute in verschiedenen Ländern Jugendgruppen, die „Greenteams“ heißen. Ihre Umweltschutzaktionen erregen nicht weniger Aufsehen, als die der Großen. Einige Projekte dieser Gruppen sind: Patenschaften über Gewässer und Waldstücke, Aktionen zum Wachschrütteln, Verwandlung der Schulhöfe in kleine Naturlandschaften und viele andere.

Müll- und Lärmvermeidung, Altpapiersammeln und Pflanzenschutz – aus diesen Kleinigkeiten ergibt sich der Beitrag eines jeden zur Schonung der Umwelt.

A 6. Der Gedanke des Umweltschutzes verursachte im Bewußtsein des Menschen...

- |                        |                                |
|------------------------|--------------------------------|
| 1) Gleichgültigkeit    | 2) Lebensfreude und Sicherheit |
| 3) Angst und Schrecken | 4) Unruhe und Unsicherheit     |

A 7. Alles Lebendige auf unserem Planeten ist heute in Gefahr, ...

- 1) und Umweltschutzprobleme sind heute aktuell
- 2) und Smog, Ozonlöcher, Waldsterben führen zur ökologischen Katastrophe nicht.
- 3) die ökologischen Katastrophengebiete vermindern sich schnell
- 4) Russlands Umweltprobleme sind gelöst

A 8. Der ökologische Landbau soll ... entwickelt werden.

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| 1) auf dem Basis des Industriewachstums | 2) mit finanzieller Planung |
| 3) mit natürlichen und modernen Mitteln | 4) von aktuellsten Themen   |

A 9. In verschiedenen Ländern werden Jugendgruppen „Greenteams“ geschaffen, ...

- 1) um Umweltschutzaktionen zu erregen
- 2) um umweltfreundliche Aktion zu erleichtern
- 3) damit die Jugend eine Möglichkeit hatte, ihren Beitrag zur Lösung der ökologischen Probleme zu leisten
- 4) um die Verschmutzung zu bekämpfen

A 10. Der Beitrag jedes Bürgers zur Schonung der Umwelt ergibt sich ...

- 1) mit Naturlandschaften
- 2) von Jugendaktionen
- 3) aus Verschmutzung und Klimaveränderungen
- 4) aus Tier – und Pflanzenschutz

*Задания А 11 – А 40. Дополните следующие ниже предложения, выбрав один из предложенных вариантов решения. Отметьте свой выбор в бланке ответов.*

A 11. Von Moskau nach Berlin ... wir mit dem Flugzeug etwa 2 Stunden.

- 1) fliegt
- 2) flogen
- 3) flog
- 4) fliege

A 12. Seine Brustschmerzen sind mit ... verbunden.

- 1) des Herzens
- 2) das Herz
- 3) dem Herzen
- 4) die Herzen

A 13. ... Wochenende besuche ich meine Freunde.

- 1) Am
- 2) Mit
- 3) Von
- 4) Bis

A 14. ... Dramen sind weltbekannt.

- 1) Friedrich Schiller
- 2) Friedrich Schillers
- 3) Die Friedrich Schiller
- 4) Der Friedrich Schiller

A 15. Sorgen wir gemeinsam für ... !

- 1) unser Planet
- 2) unseres Planeten
- 3) unserem Planet
- 4) unseren Planeten

A 16. Du ... zum Arzt gehen!

- 1) sollst
- 2) darfst
- 3) mußt
- 4) können

A 17. Hier ... man Radio – und Fernsehapparate.

- 1) verkaufen
- 2) verkauft
- 3) verkaufe
- 4) verkaufst

A 18. Sie hatte viele ... Erlebnisse.

- 1) schwer
- 2) schwere
- 3) schwerer
- 4) schweren

A 19. Die Lehrerin gab zwei ... Aufgaben.

- 1) neuen
- 2) neu
- 3) neue
- 4) neuer

A 20. Dieses Mädchen war das ... unter uns.

- 1) schönste
- 2) schöner
- 3) schön
- 4) am schönsten

A 21. Stella spricht Deutsch ... als Micaela.

- 1) gut
- 2) der beste
- 3) besser
- 4) am besten

A 22. Ich gewöhne mich allmählich ... diesen Ort.

- 1) für
- 2) zu
- 3) vor
- 4) an

A 23. Ich friere ... den Beinen.

- 1) bei
- 2) auf
- 3) über
- 4) an

A 24. Ich ... erst gestern ..., und heute arbeite ich schon.

- 1) habe angekommen
- 2) kam ... an
- 3) bin angekommen
- 4) bin angekommen

A 25. Mein Bruder war ... fähig.

- 1) zur Mathematik
- 2) nach Mathe
- 3) an Mathematik
- 4) in Mathematik

A 26. Er bestellt ... Kaffee.

- 1) sich
- 2) dich
- 3) sie
- 4) uns

A 27. Walter, ... dich doch!

- 1) beruhigen
- 2) beruhigt
- 3) beruhige
- 4) beruhigst

A 28. Er sagte manches, ... mich wunderte.

- 1) daß
- 2) wie
- 3) wann
- 4) was

A 29. ... der Herbst beginnt, fliegen die Vögel nach dem Süden.

- 1) Als
- 2) Wenn
- 3) Nachdem
- 4) Wann

A 30. Der Vater ging eine Zeitung ...

- 1) zu kaufen
- 2) kaufen
- 3) kauft
- 4) gekauft



- A 31. Ich habe vergessen, wann der Kölner Dom ...  
 1) gebaut hat      2) gebaut wird      3) gebaut wurde      4) bauen wird
- A 32. Der Text ... aus dem Deutschen ...  
 1) wird übersetzen      2) kann übersetzen      3) wurde übersetzt      4) wurde übersetzen
- A 33. Die Mutter trug das ... Kind ins Bett.  
 1) eingeschlafene      2) eingeschlafener      3) eingeschlafenen      4) einschlafen
- A 34. Ich habe mir ein Kleid nähen ...  
 1) lassen      2) gelassen      3) läßt      4) lasse
- A 35. Der Text ... heute zu übersetzen.  
 1) hat      2) haben      3) ist      4) sind
- A 36. Dein ... Kleid sieht sehr schön aus, es gefällt mir sehr.  
 1) langweiliges      2) fleißiges      3) neues      4) komisches
- A 37. Du sollst dich um die Kleider mehr ...  
 1) kümmern      2) sorgen      3) geniessen      4) erziehen
- A 38. Alle Schüler meiner Klasse haben ... Meinungen.  
 1) körperliche      2) verschiedene      3) unterschiedliche      4) starke
- A 39. Die Sache will nicht ...  
 1) werden      2) klappen      3) zweifeln      4) erfüllen
- A 40. Ich bin auf meine zukünftige Arbeit ...  
 1) verlegt      2) versteckt      3) gespannt      4) gepflegt

Прочтите следующий текст и заполните пропуски, вставив подходящее слово, при необходимости изменяя его, выбрав одно из предложенных в правой колонке. Каждое слово может быть употреблено только один раз! Свой вариант решения впишите в соответствующем разделе бланка ответов рядом с номером пропуска (B 1 – B 10), начиная с первого окошка. Каждую букву впишите в отдельном окошке по приведенным образцам:

**A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z**

<p style="text-align: center;">Die Wissenschaft.</p> <p>Im Laufe (41) sammelten die Menschen viele Erfahrungen und Erkenntnisse über die Natur und die Gesellschaft. Schriftlich und mündlich wurde dieses Wissen weitergegeben. Die Wissenschaft ist deshalb (42) aller (43) Erfahrungen, allen Wissens. Wir bedürfen der Wissenschaft, um unser Leben (44) zu gestalten. Die Wissenschaft vermittelt uns auch Methoden, um neue Erfahrungen, Kenntnisse und Erkenntnisse sammeln zu können.</p> <p>Ich (45) für Technik nicht besonders, aber über einige Gelehrten habe ich schon (46). Einer der größten Forscher, die die Menschheit hervorgebracht hat, war der (47) Physiker Albert Einstein. Als junger Mann war er in München ein Jahr vor dem Abitur vom Gymnasium verwiesen worden. Von 1914 an wirkte er als Universitätsprofessor in Berlin. 1933 verfolgten (48) die Faschisten und er floh aus Deutschland in die USA. Dort schuf er seine (49) Relativitätstheorie.</p> <p>Er war immer gegen (B50) und gegen die Anwendung von Kernwaffen.</p>	<p style="text-align: center;">die Geschichte          lesen          die Zusammenfassung          schön          berühmt          wertvoll          sich interessieren          deutsch          er          der Krieg</p>
---	---

### Критерии оценки

Оценка	Критерии
--------	----------

зачтено (50 - 25 баллов)	работа высокого качества, уровень выполнения отвечает всем требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.
не зачтено (менее 25 баллов)	обучающийся демонстрирует отсутствие знания значительной части программного материала, теоретическое содержание курса освоено частично, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено.

**51-85. Вам необходимо ответить на 5 из 50 вопросов. Выбор вопросов осуществляется преподавателем в случайном порядке.**

51. Wie groß ist Ihre Familie?
52. Haben Sie Geschwister?
53. Wer ist der Oberhaupt in eure Familie?
54. Wie oft fährt eure Familie in der Urlaub?
55. Ist Ihre Familie glücklich?
56. Wo studieren Sie?
57. Welche Formen der Ausbildung gibt es in der Uni?
58. Welche Fächer studieren Sie?
59. Was findet in der Universität statt?
60. Wie oft legen Sie Prüfungen und Vorprüfungen ab?
61. Wie heißt unsere Hochschule?
62. Wann wurde diese Hochschule gegründet?
63. Wer steht an der Spitze der Hochschule?
64. Wie lange dauert das Fernstudium?
65. Wo liegt Ihre Stadt?
66. Wie ist die Bevölkerung der Stadt?
67. Nennen Sie die grössten Industriebetriebe der Stadt.
68. Wie wächst die Stadt von Jahr zu Jahr?
69. Nennen Sie die Sehenswürdigkeiten Ihrer Stadt.
70. Russland ist ...
71. Die Fläche des Landes beträgt...
72. Russland zählt...
73. Die grössten russischen Flüsse sind...
74. Die kälteste Region ist...
75. Wo liegt Deutschland?
76. Wie groß ist seine Fläche?
77. Wieviel Einwohner hat die BRD?
78. Welche großen Flüsse fließen in Deutschland?
79. Wie heißt der höchste deutsche Berg?
80. Welche Wirtschaftszweige sind in Deutschland entwickelt?
81. Wie entwickelt sich in Deutschland die Landwirtschaft?
82. Welche Rolle spielen die Elektroindustrie und Feinmechanik Optik?
83. Wie heißt Ihr Spezialgebiet?
84. Warum haben Sie diesen Beruf gewählt?
85. Wo wollen Sie arbeiten nach dem Studium?

Оценка	Критерии
зачтено	работа высокого качества, уровень выполнения отвечает всем требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.
не зачтено	обучающийся демонстрирует отсутствие знания значительной части программного материала, теоретическое содержание курса освоено частично, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено.

### 86. Творческое задание. (10 минут)

Сократите приведенный ниже текст, т.к. он на 12 слов превышает требуемый объем.

*Ihre deutsche Brieffreundin Emma aus Wuppertal schreibt über die Schulolympiaden:  
 ... Wir hatten letzte Woche eine Olympiade in Englisch in unserer Schule. Ich habe gerne daran teilgenommen, weil ich Englisch mag. Und welche Fächer magst du und warum? Welche Olympiaden und Wettbewerbe werden in deiner Schule organisiert? An welchen hast du selber teilgenommen und warum?  
 Bald ist mein Konzert in der Musikschule ...*

Nun möchten Sie Emma über die Olympiaden und Wettbewerbe in Ihrer Schule erzählen. Schreiben Sie einen Brief, in dem Sie:

- Fragen von Emma beantworten;
- 3 Fragen zu ihrem Konzert formulieren.

Der Brief soll 100–140 Wörter enthalten.  
 Beachten Sie die üblichen Regeln für Briefformeln.

#### Критерии оценки

Оценка	Критерии
зачтено	обучающийся владеет правилами компрессии информации, переводческими приемами.
не зачтено	обучающийся демонстрирует отсутствие знания значительной части программного материала, не владеет правилами компрессии информации, переводческими приемами.

**Вы услышите интервью. В заданиях A1-A7 обведите цифру 1,2 или 3, соответствующую выбранному Вами варианту ответа. Вы услышите запись дважды.**

87. Da Raúl schon als Kind mit der Schauspielerei begann, ...

- 1) brauchte er einen Schauspielunterricht.
- 2) konnte er schnell eine Agentur finden.
- 3) war sein Berufseinstieg nicht so schwer.

88. Wenn man erst mit 18 mit der Schauspielerei anfängt, muss man ...

- 1) einen ausführlichen Lebenslauf vorweisen.
- 2) Berufserfahrung in Kurzfilmen haben.
- 3) im Schultheater gespielt haben.

89. Wenn man bei einer bekannten Serie spielen will, muss man ...

- 1) ständig an Castings teilnehmen.
- 2) eine Schauspielagentur finden.
- 3) an einer Schauspielschule studieren.

90. Raúl meint, dass ein Schauspieler ...

- 1) diszipliniert und zuverlässig sein muss.
- 2) einen Bedarf zu spielen haben muss.
- 3) ein angenehmes Äußeres haben muss.

91. Um Schauspieler zu werden, hat Raúl ...

- 1) seine Ausbildung im Ausland gemacht.
- 2) ein spezielles Gedächtnistraining gemacht.
- 3) viel Geld für den Schauspielunterricht bezahlt.

92. Raúl ist nicht Pilot geworden, weil er ...

- 1) gesundheitliche Probleme hatte.
- 2) kein Geld für die Ausbildung hatte.
- 3) auf dem Immobilienmarkt arbeiten wollte.

93. Wie hat sich Raúl über seinen zukünftigen Beruf informiert?

- 1) Bei der Berufsberatung in der Schule.
- 2) In zahlreichen Gesprächen mit Freunden.
- 3) Beim Recherchieren im Internet.

94. Текст для прослушивания:

### **"Ich habe einen inneren Drang zum Schauspielen"**

*Der Schauspieler Raúl Richter hat mit uns über den Weg in seinen Traumjob gesprochen.*

**EINSTIEG:** Raúl, du hast schon als Kind mit der Schauspielerei begonnen. Glaubst du, das war ein Vorteil für dich?

**Raúl:** Auf jeden Fall. Je früher man anfängt, desto leichter ist auch der Berufseinstieg. Man lernt den Beruf schon früh kennen, und später, wenn man auf Agentursuche geht, hat man schon etwas Interessantes im Lebenslauf stehen.

**EINSTIEG:** Was ist, wenn man sich erst mit 18 überlegt, Schauspieler zu werden?

**Raúl:** Wenn jemand erst mit 18 anfängt, hat er zwar noch Chancen, aber er braucht einen Einstieg. Er muss dann Schauspielunterricht nehmen oder sich an einer staatlichen oder privaten Schauspielschule bewerben, muss viel

leicht versuchen, Rollen in Kurzfilmen zu spielen, um ein bisschen was vorweisen zu können.

**EINSTIEG:** Du spielst unter anderem bei „Gute Zeiten, schlechte Zeiten“. Kann man sich da einfach so bewerben?

**Raúl:** Nein, die fragen bei Schauspielagenturen an und suchen konkret nach bestimmten Typen. Deswegen ist es wichtig für einen Schauspieler, in eine Schauspielagentur einzutreten, die einem dann die Castings vermittelt.

**EINSTIEG:** Was muss man deiner Meinung nach mitbringen, um Schauspieler zu werden?

**Raúl:** Wichtig ist, sich zu fragen, warum man eigentlich Schauspieler werden will. Um berühmt zu werden? Oder

hat man einen inneren Drang zum Spiel? Bei mir ist es die Lust am Schauspielen. Außerdem sollte man einige

Grundvoraussetzungen erfüllen, zum Beispiel zuverlässig zu sein. Man darf nicht zu spät kommen, das ist ganz wichtig beim Film, denn da hängt eine Menge dran. Man muss seinen Text können und ein ganz gutes Gedächtnis haben.

**EINSTIEG:** Du hast eine private Schauspielausbildung gemacht. Braucht man viel Geld, um Schauspieler zu werden?

**Raúl:** In Deutschland ist es jedenfalls richtig schwer ohne finanzielle Unterstützung, denn hier wird viel Wert auf Ausbildung gelegt. Der Schauspielunterricht ist nicht ganz billig, dazu kommt die Voraussetzung, in einer großen Stadt wohnen zu müssen. Oder man geht ins Ausland. Ich fliege zum Beispiel Ende des Monats nach Los Angeles zu einem Schauspielworkshop.

**EINSTIEG:**

Du wolltest eigentlich Pilot werden ...

**Raúl:** Ja, bei der Lufthansa. Aber das hat leider nicht geklappt, weil meine Sehstärke nicht gut genug ist. Und auch da muss man wieder ganz schön viel Geld blechen. Ich glaube, so eine Pilotenausbildung kostet 80000 Euro.

**EINSTIEG:**

Was ist denn, wenn es bei dir mit der Schauspielerei mal nicht mehr klappen sollte?

**Raúl:** Ich habe angefangen, nebenbei ein Fernstudium zum Immobilienmakler zu machen.

**EINSTIEG:** Wie hast du dich während der Schulzeit über deinen zukünftigen Beruf informiert?

**Raúl:** Bei uns in der Schule gab es damals eine Berufsberatung, aber da kam niemand auf Schauspielerei. Meine Freunde hatten auch nicht die geringste Ahnung, was Schauspielerei ist. Ich habe dann überlegt, was mich interessieren würde, und habe mich im Internet über die Voraussetzungen informiert.

**EINSTIEG:** Raúl, vielen Dank für das Gespräch. Sie haben 15 Sekunden, um diese Aufgabe zu machen.

(Pause 15 Sekunden.) Jetzt hören Sie den Text das zweite Mal. (Wiederholung.) Das ist das Ende der Aufgabe. Jetzt haben Sie 15 Sekunden, um Ihre Antworten zu überprüfen.(Pause 15 Sekunden.) Das ist das Ende der Aufgabe zum Hörverstehen.

стандартом высшего образования по направлению подготовки 13.03.02 Электроэнергетика и электротехника от «01» октября 2015 г. № 1081.

для набора 2014 года: и учебным планом ФГБОУ ВО «БрГУ» для заочной формы обучения от «03» июля 2018 г. № 413.

**Программу составила:**

Карелина Елена Васильевна, старший преподаватель кафедры Ин.яз. \_\_\_\_\_

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры Ин.яз.

от «24» декабря 2018 г., протокол № 4

Заведующий кафедрой Ин.яз. \_\_\_\_\_ А.В.Колистратова

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий выпускающей кафедрой  
электроэнергетики и электротехники: \_\_\_\_\_ А.В.Струмеляк

Директор библиотеки \_\_\_\_\_ Т.Ф. Сотник

Рабочая программа одобрена методической комиссией ГП факультета

от «25» декабря 2018 г., протокол № 4

Председатель методической комиссии факультета \_\_\_\_\_ Н.Н.Наумова

**СОГЛАСОВАНО:**

Начальник  
учебно-методического управления \_\_\_\_\_ Г.П. Нежевец

Регистрационный № \_\_\_\_\_

